

# Cité Echirolles

n° 354 - Avril 2016



> **EDUCATION**  
Le collège Picasso est précurseur en matière d'utilisation de l'outil numérique.  
p. 10-11



> **VILLAGE 2**  
Elu-es et habitant-es ont opéré une revue des projets restants à réaliser d'ici à 2018.  
p. 6



aménagement

partenariat

attractivité



**Je m'installe à Echirolles**

développement



emplois

## Développement économique, une compétence stratégique

Cité Echirolles  
 Directeur de la publication : Renzo Sulli  
 Rédacteur en chef : Bruno Cohen-Bacrie  
 Rédacteur en chef adjoint : Jean-François Lorenzin  
 Concept graphique, directrice artistique : Florence Farge  
 Rédaction, secrétariat de rédaction : Mickaël Batard, Lionel Jacquart  
 Crédit iconographique : Philippe Cibille, M. Korbel, La Métro, Marie-Cécile Myard, Salima Nekikeche, William Pestrinaux, Pascal Sarrazin, Alain Thiriet  
 Documentation, secrétariat : Isabelle Amato  
 Archives photos : Lila Djellal  
 Mise en pages : Clara Chambon, David Fraisse, Incidence  
 Une de couverture et illustration pages 14-15 : Florence Farge  
 Illustration page 19 : Marion Boucharlat pour la Métro  
 Photogravure Impression : imprimerie des Deux-Ponts, Eybens  
 Distribution : Géo Diffusion  
 Régie de publicité : MM Projets 06 68 98 05 15  
 Une production du service communication  
 Tél : 04 76 20 56 33. Fax : 04 76 20 49 69  
 Internet : <http://www.ville-echirolles.fr>  
 Edition : Mairie d'Echirolles, BP 248, 38433 Echirolles Cedex  
 Dépot légal : avril 2016 / ISSN 0753. 07. 57  
 Papier : PEFC issu de forêts gérées durablement



4-11

**Mix'cité**

- L'actu 4-5
- Quartiers 6-7
- Rencontre 8-9
- Grand-angle 10-11

12-15

**Dossier**

16-17

**Libre expression**

18-19

**Concertation**

20-21

**Conseil municipal**

22-24

**Sport**

- Bienvenue au club 23
- Mini-portraits 24

25-27

**Culture**

- Vu 26
- L'évènement 27

28-29

**Mix'Cité-Agenda**

30-31

**Vues d'ici**

## Sécurité Stats et RDV

Retrouvez ce mois-ci sur [cite-echirolles.fr](http://cite-echirolles.fr) la rubrique "Procès verbal" qui paraît périodiquement dans le journal municipal **Cité Echirolles**. Elle traite de statistiques et d'actualités liées à la sécurité et à la tranquillité publique.

Evénement >> **Festif**

## En mai, c'est Tempo libre !

De la Rampe au square Champ-de-la-Rousse, en passant par la place des Cinq Fontaines, place à la fête, vendredi 27, de 18 h à 20 h, et samedi 28 mai.

L'idée figurait déjà dans le programme de mandat, en germe dans les dernières éditions de Festirolles et d'Entrée libre : celle d'un événement festif, populaire, rassemblant les Echirollois-es dans le cadre d'un festival valorisant des initiatives et propositions artistiques, sportives, culturelles, associatives... Des services — CCAS, culture, jeunesse, sport... — et des partenaires — La Rampe, Centre du graphisme, MJC Desnos, OSE, évade, CRI Jean-Wiéner... — y œuvrent depuis septembre. Concrètement, l'espace public, de La Rampe au square Champ-de-la-Rousse, en passant par la place des Cinq Fontaines, les rues Normandie-



L'espace public autour de la place des Cinq Fontaines sera le théâtre de la première édition de Tempo libre.

Niémen et Albert-Londres, sera piétonnisé et scénographié. Une manière pour les participants de se l'approprier différemment à travers de multiples propositions : des stands, des déambulations musicales, des concerts, des démonstrations, des performances, sur scène ou à même la rue. Une première pour cette manifestation appelée à se renouveler chaque année...

LJSJL

## Annonces

### > Développement durable

**Sam. 9 avril, 11h à 13h,**  
**place des Jacobins**

Inauguration d'un nouveau site de compostage aux Granges

### > Cirque

**Mer. 13 avril, 20 h,**  
**La Rampe**

Spectacle de l'école de cirque Aux agrès du vent

### > Développement durable

**Sam. 16 avril, 11 h,**  
**Village Sud**

Inauguration des jardins partagés

### > Vide-greniers

**Dim. 24 avril, 7 h à 17 h, parking du cinéma Pathé**

Association des Franco-tunisiens  
7 euros les 2 mètres linéaires  
Réservations :  
06 35 40 18 28  
ou 06 18 16 60 03

### > Conseil municipal

**Lun. 25 avril, 18 h,**  
**hôtel de ville**

Vote du Plan développement durable

### > Cérémonie

**Dim. 8 mai, 11 h,**  
**départ devant l'hôtel de ville**

71<sup>e</sup> anniversaire de la capitulation de l'Allemagne nazie

## Chiffres



### Budget 2016

Le débat d'orientation a dévoilé les grandes lignes du budget pour l'année à venir.



### Métropole Compétences

Bilan et perspectives de l'établissement public de coopération intercommunale et de ses relations avec les communes ont animé une rencontre citoyenne fort instructive.



### Education numérique

Matériel et classe numérique font du collège Pablo-Picasso un établissement précurseur.

**2,5**

En millions, la baisse de la dotation de l'Etat pour Echirolles sur 2016-2017, 6,2 millions de 2011 à 2017.

**8,5 à 9**

En millions, le montant prévu des dépenses d'investissement, contrebalancé par 6,8 millions de recettes.

**26**

En pourcentage, la baisse de la dotation forfaitaire de l'Etat en 2016, 93 euros par habitant-e contre 171 en 2013.

**6**

Les grands domaines de compétences de la Métropole.

**49**

Le nombre de communes membres de la Métropole grenobloise.

**2019**

L'année d'approbation du futur Plan local d'urbanisme intercommunal (Plui) en conseil métropolitain.

**75**

Le nombre de tablettes achetées par le collège.

**85**

En milliers d'euros, l'investissement de l'établissement echirollois en faveur de l'enseignement numérique.

**100**

Le pourcentage de collèges en France qui devraient être équipés en tablettes à l'horizon 2018.

Renzo Sulli  
Maire d'Echirolles  
Vice-président de  
Grenoble-Alpes  
Métropole



Le maire Renzo Sulli et des élu-es ont rencontré le conseil citoyen Essarts-Surieux.

## “ Métropole : préserver la proximité, préparer l'avenir ”

**Quel était le sens de la rencontre sur la Métropole (lire p.18-19) ?**

R.S. : Nous nous inscrivons dans le respect d'un engagement pris devant la population : informer en toute transparence du rôle de cette "nouvelle métropole" ; rendre compte de l'activité des élu-es majoritaires de notre ville à la Métro ; prolonger les démarches participatives impulsées comme des Assises citoyennes en novembre 2014 avant le passage en Métropole, deux conseils municipaux spéciaux et deux cycles de comités de quartiers en 2015. **Organisée en présence de Christophe Ferrari que j'avais invité, cette rencontre citoyenne a rassemblé près de 250 participant-es, témoignant de l'intérêt des Echirollois-es pour cette nouvelle organisation territoriale, qui intègre des compétences nouvelles comme l'économie, la voirie, l'urbanisme ou la gestion de l'eau.** Beaucoup de projets importants qui concernent notre ville sont aujourd'hui conduits à l'échelle de l'agglomération, et nous sommes vigilants à ce que les nouveaux services métropolitains soient mis en œuvre en continuant de privilégier la proximité. On peut notamment citer le développement du pôle gare, les projets de renouvellement urbain des Villeneuve (Echirolles et Grenoble) et du Village 2, où nous avons récemment présenté les projets urbains achevés et en cours. On peut citer le développement économique avec les enjeux en termes d'emplois et les commerces, les questions liées aux déplacements et aux transports en commun, la rénovation des logements, les services quotidiens comme l'eau, avec une tarification sociale en phase avec notre projet pour Echirolles. Nous voulons que la participation citoyenne irrigue ces projets de dimension métropolitaine, mais aux "impacts" locaux : la mise en place des futures zones 30 de la Métropole apaisée est ainsi débattue au sein du comité consultatif des déplacements et le sera lors des prochains comités de quartiers. Nous avançons avec et pour les Echirollois-es, en liant proximité et vision d'avenir.

**Cité Echirolles consacre un dossier au développement économique. Quels sont les enjeux pour Echirolles ?**

R.S. : Dans un contexte où les baisses continues de dotations impactent durablement, dans notre pays, l'emploi et l'investissement local, il est essentiel de penser le développement économique

comme un enjeu presque vital. **Le rayonnement et l'attractivité d'Echirolles sont importants pour fortifier une ville moderne et innovante dans une agglomération en mouvement.** Des projets importants y contribuent : la rénovation de Grand'place, avec 400 emplois potentiels ; le futur développement des sites Artelia et Atos-Bull, site de développement de technologies d'avenir avec l'implantation d'entreprises dont l'intérêt communautaire est reconnu. C'est le cas de la réalisation du Centre permanent du graphisme que nous ouvrirons à l'automne et qui participera de la dynamique économique et culturelle ; de la réalisation d'un pôle de gériatrie de 120 lits sur l'hôpital Sud, qui conforte ce vaste pôle de santé public/privé. Cette volonté d'innover et d'anticiper l'avenir nous a permis de faire d'Echirolles ce qu'elle est : une véritable ville dotée de fonctionnalités multiples — desserte de qualité en transports, espaces verts en nombre, équipements publics —, d'un centre-ville fédérateur, de quartiers rénovés ou en phase de l'être. Ces projets s'inscrivent dans une volonté de préparer notre ville aux enjeux d'innovation et de modernité, de transition énergétique, tout en portant une attention soutenue au cadre de vie des Echirollois-es. Nos démarches autour de la tranquillité publique en témoignent, avec notamment le Plan local de sécurité et de prévention, le renforcement des effectifs, la brigade de nuit créée au sein de notre police municipale. L'attractivité d'une ville se mesure aussi à l'attention qu'elle consacre à son environnement.

**Un dernier mot sur Cité Plurielle qui vient de se clôturer ?**

R.S. : Cette 22<sup>e</sup> édition, préparée avec le collectif citoyen, a rassemblé plus de 700 personnes sur quatre jours autour des valeurs de l'égalité, avec des échanges de grande qualité. Nous avons quelques jours auparavant organisé une initiative symbolique — la plantation d'un arbre — marquant le 110<sup>e</sup> anniversaire de la loi sur la laïcité. Et nous avons accueilli le préfet de l'Isère à la Maison pour l'égalité femmes-hommes dans le cadre de la Journée des droits des femmes. Nous sommes résolument engagés pour l'égalité dans toutes ses dimensions.

Propos recueillis par BCB

Sécurité >> Conventions

# Une priorité partagée

Fin février, le maire Renzo Sulli, le procureur de la République Jean-Yves Coquillat et le préfet Jean-Paul Bonnetain ont signé trois documents qui officialisent une collaboration toujours plus étroite en matière de sécurité.



Le maire Renzo Sulli, le procureur de la République Jean-Yves Coquillat et le préfet Jean-Paul Bonnetain, lors de la signature des documents à l'hôtel de ville.

Concrètement, il s'agissait de valider le Plan local de sécurité et de prévention de la délinquance, "qui définit une stratégie globale sur ces questions", indique le maire ; la Convention communale de coordination de la police municipale et des forces de sécurité de l'Etat, "qui remplace et renforce la précédente signée en 2010" — preuve que la thématique est prise en considération depuis un certain temps déjà ; et la Charte de déontologie pour l'échange d'informations avec les acteurs et actrices du territoire, "qui précise le fonctionnement de la démarche de veille".

"Un moment symbolique et solennel, comme l'a souligné le maire Renzo Sulli, qui témoigne de notre détermination partagée de prendre à bras-le-corps ces questions importantes dans la vie de nos concitoyennes. Nous portons une vision équilibrée de la lutte contre l'insécurité qui doit utiliser toute la palette de solutions possibles." Et de rappeler les multiples demandes et actions portées par la Ville. "Notre engagement se traduit par un coût, mais la sécurité n'a pas de prix. Nous avons toujours considéré qu'il était de notre responsabilité d'agir. Notre volonté est de faire en sorte que la sécurité soit garantie, contribuant ainsi au bien vivre ensemble."

### Une convergence dans le respect des compétences

"Trois documents d'une démarche essentielle, poursuivait Jean-Yves Coquillat, procureur de la République, avec un socle commun, des bases de travail essentielles, car les forces de sécurité doivent travailler ensemble. L'Etat ne doit pas agir seul, les collectivités ne peuvent se désengager. Echirolles est l'une des communes sur lesquelles la demande est la plus forte, mais où il y a aussi le plus de propositions." Et de citer l'augmentation des effectifs de la police municipale ou la vidéoprotection, qui a permis de résoudre nombre d'affaires.

Egalement signataire, Jean-Paul Bonnetain, préfet de l'Isère, s'est "excusé pour les répétitions", signe que "nous convergions dans le respect des compétences de chacun-e, sur des priorités partagées en matière de sécurité et de prévention de la délinquance". Le préfet

a ensuite énuméré les nombreux apports positifs de ces documents "qui consacrent et optimisent une collaboration qu'il faudra encore intensifier". Avant de confirmer l'arrivée, début avril, du renfort sur la zone police de l'agglomération, dont la ZSP de la Ville Neuve, des 40 policiers annoncés par le ministre de l'Intérieur Bernard Cazeneuve, lors de sa rencontre avec des

maires de l'agglomération. De quoi renforcer encore une collaboration déjà forte en matière de sécurité.

LJSL

+ D'INFOS [Cité-echirolles.fr](http://Cité-echirolles.fr)  
Articles > Vidéos

Loi 1905 >> Commémoration

# La laïcité prend racines

Un arbre a été planté dans le jardin de l'hôtel de ville pour célébrer le 110<sup>e</sup> anniversaire de la Loi de 1905.

Un tulipier de Virginie pyramidal pour être précis, symbole, selon le maire Renzo Sulli, "de l'attachement de la Ville aux valeurs de laïcité qui doivent être partagées par les nouvelles générations pour durer. C'est le message que nous voulons incarner avec cet arbre qui souligne le travail de tous les jours pour les faire vivre". Une conviction partagée par Denis Bernard, président des Associations familiales laïques : "Notre présence ici manifeste notre volonté de marquer les valeurs de République laïque auxquelles nous sommes très attachés. Il faut les transmettre aux nouvelles générations sans lesquelles nous aurions du mal à vivre ensemble. La famille est un élément fondamental, au sein de laquelle il faut donner cet apprentissage aux enfants." Les déclarations de représentants de différents cultes, et les échanges qui ont suivi la représentation de la Compagnie La Palissade sur la genèse de la Loi de 1905, sont allés dans le même sens, celui d'une meilleure compréhension mutuelle.



Le représentant du préfet David Chevrier, le président des Associations familiales laïques Denis Bernard et le maire Renzo Sulli ont symboliquement jeté quelques pelletées de terre pour "enraciner" l'Arbre de la laïcité dans le jardin de l'hôtel de ville.

LJSL

+ D'INFOS [Cité-echirolles.fr](http://Cité-echirolles.fr)  
Articles > Vidéos

> Le chiffre

806 interventions de la brigade

de nuit du 3 novembre au 13 janvier.

> Restaurants scolaires  
Visites et échanges

L'adjointe à l'éducation Jacqueline Madrennes visite l'ensemble des restaurants scolaires de la ville. Elle partage le repas des demi-pensionnaires des écoles concernées, accompagnée de



L'adjointe à l'éducation Jacqueline Madrennes au restaurant scolaire Casanova.

représentant-es des services municipaux de l'éducation et de la restauration. "C'est l'occasion de percevoir le déroulement et l'ambiance, de rencontrer les enfants, les professionnel-les — atsem, directeurs et directrices de territoire, animateurs et animatrices d'évade ou de la Ville — qui gèrent la pause méridienne, ce temps significatif de notre projet éducatif et des rythmes de l'enfant. Nous échangeons les observations et ressentis de chacun-e au plus près des réalités. Nous prolongerons ce dialogue lors des conseils d'écoles, des réunions de concertation transversales ou par bassin éducatif." Les visites s'achèveront courant juin.

vide-greniers

L'association des Franco-tunisiens d'Echirolles organise son vide-greniers, dimanche 24 avril, de 7 h à 17 h, sur le parking du cinéma Pathé Echirolles (7 euros les 2 m linéaires). Buvette et petite restauration sur place. Réservations 06 35 40 18 28 ou 06 18 16 60 03.

éducation canine

Cours gratuit samedi 30 avril, de 10 h à 12 h, rue de la République, à côté des tennis à la Frange Verte. Information et inscriptions 04 76 20 56 03.



AYOUB et ACHRAF

Agés de 17 et 16 ans, ils sont deux des neuf jeunes Echirollois qui ont accueilli durant une semaine un groupe de jeunes de Bagnolet, avec "l'envie de partager avec des personnes de notre âge".

*"Nous avons voulu bien faire les choses, bien les accueillir pour nouer un premier bon contact avec eux, et ainsi pouvoir leur rendre visite à notre tour durant les vacances, en juillet. Pour la plupart d'entre-nous,*



*nous n'avons pas l'habitude de voyager, d'échanger avec des jeunes d'autres villes, de découvrir d'autres manières de fonctionner... C'est une belle opportunité !" Et pour être en capacité de la saisir pleinement, le groupe de jeunes Echirollois-ses a mis en place un joli programme d'activités. Tous deux passionnés de boxe depuis quelques années, Ayoub et Achraf ont proposé une séance d'initiation à la discipline, en partenariat avec le club d'Echirolles où ils sont sociétaires. "C'était pour nous l'occasion de leur faire découvrir et partager notre passion, tout en les mettant à l'aise, ce que permet le sport !" Une forme d'expression plus "directe" en somme, qui a visiblement parfaitement touché son but !*

Jeunesse >> Echange

Rencontre et partage

Des jeunes de la Ville Neuve ont accueilli des jeunes de Bagnolet durant les vacances de février. L'occasion d'apprendre à se découvrir et à partager.

Comme l'expliquait l'adjoint à la jeunesse Pierre Labriet lors du pot d'accueil à La Butte : "Rien de mieux que l'échange, la rencontre, pour ouvrir de nouvelles portes, découvrir de nouveaux horizons." Ce dont ne se sont pas privés les jeunes. L'échange a été initié dans le cadre d'un partenariat entre l'Apase, le service jeunesse La Butte et le centre social et culturel Guy-Toffoletti de Bagnolet. Durant



Echirollois-es et Bagnoletais-es ont partagé des moments festifs et de réflexion, lors de leur séjour dans les Alpes. De quoi nouer des liens forts.

une semaine, une dizaine de jeunes de la ville de la banlieue parisienne, âgés de 15 à 17 ans, ont été accueillis par leurs "homologues" échirollois. Ces derniers avaient bâti un programme sur mesure, avec des temps récréatifs — rencontre multisports, sortie neige, découverte de la Bastille et du musée des troupes de montagne, soirées repas et danse, initiation à la boxe éducative... —, mais aussi de réflexion. Ils ont ainsi participé à un débat à la MJC Desnos, animé par l'association Agir pour la paix, et rencontré des membres de la réserve citoyenne. De quoi nourrir l'échange jusqu'en juillet, date à laquelle les jeunes Echirollois se rendront à leur tour à Bagnolet.

LJSL

**NOUVELLE RÉSIDENCE**  
ÉCHIROLLES, JEAN JAURÈS

**T2 > 109 500 €**  
**T3 > 151 000 €**  
**T4 > 207 000 €**

HORS STATIONNEMENT

ACCÉDEZ À LA **QUALITÉ**  
AU **MEILLEUR PRIX!**

RENSEIGNEMENTS:  
**0476 485 989**

RT2012-10%

brunoblain  
Promotion

Découvrez nos autres résidences à Grenoble, Fontaine et Saint Martin d'Hères

20 Boulevard Édouard Rey, Grenoble [brunoblain-promotion.com](http://brunoblain-promotion.com)

> **Renouvellement urbain**

# Le Village 2 continue d'avancer

Avant d'entamer la discussion, le maire a retracé un peu l'histoire. "Le projet a été signé en 2008. Ça fait huit ans qu'il se déroule, et il y en a encore pour deux ans. C'est l'ensemble de ce qu'il reste à faire que l'on voulait évoquer avec vous", a-t-il expliqué, tout en rappelant que, "entre le démarrage du projet et aujourd'hui, il y a des gens qui sont arrivés, des jeunes qui ont dix

Un point sur les projets à venir sur le quartier a eu lieu entre les élu-es et les habitant-es.

le centre social, devrait être livré en septembre 2016. Le multiaccueil, qui offrira 40 places de crèche, doit voir son chantier démarrer en juin 2016, pour une mise en service à la rentrée 2017. La question du terrain de foot a été posée : si le maire a précisé qu'il ne sera pas en synthétique, il a par ailleurs annoncé qu'il bénéficiera d'un éclairage jusqu'à 22 h.

Autre sujet, le devenir de la placette. Emmanuel Chumiatcher, adjoint à l'aménagement urbain, affiche la volonté de le partager avec les habitants. "L'avenir de la placette est à discuter en fonction de plusieurs éléments. C'est un vrai sujet de concertation !" Bernard Jay est revenu sur les stationnements. "Au nord, il n'y a pas de problèmes. C'est au sud que ça ne va pas. Mais au sud, on est en travaux ! Mon job est de faire des plans pour un projet fini. Une fois le projet terminé, il y aura, au sud, pléthore de places. Je m'y engage !"

**MB**



## + d'INFOS

### >>> L'ÉQUIPEMENT MUTUALISÉ

870 m<sup>2</sup> + 275 m<sup>2</sup> de jardin, un vaste espace d'accueil, des bureaux pour les animateur-trices et les professionnel-les, une grande salle d'activités, une cuisine pédagogique, une salle d'activités sportives, une ludothèque, une salle d'activités manuelles, une salle multimédia.

### >>> PROJET MULTIACCUEIL

710 m<sup>2</sup> + 270 m<sup>2</sup> de jardin, un espace d'entrée, des bureaux et locaux pour le personnel, l'espace des petits (dortoirs, espace d'activités, biberonnerie), l'espace des moyens (dortoirs, espace d'activités, salle d'activités manuelles), cuisine et buanderie.

> **Ville Neuve**

# L'immeuble Le Verseau inauguré

La résidence intergénérationnelle — 32 logements locatifs sociaux — lance la valorisation du site du Sierg, qui s'inscrit plus largement dans la Polarité Sud d'agglomération.

Entre autres caractéristiques du bâtiment de 10 étages, conçu par l'agence Tomasini Design : six appartements sont labellisés Habitat senior services et dotés d'équipements spécifiques pour des ménages âgés autonomes. Autre particularité souhaitée par la Ville, ce programme comporte "une expérience innovante" : pour deux logements "jumelés", une porte de communication relie un T1 bis à un T3 d'une part, un T1 à un T4 d'autre part, "afin de permettre à plusieurs générations d'une



L'inauguration de l'immeuble Le Verseau précède d'autres programmes en cours — la résidence étudiante Le Nexus de 225 studios et huit T4, avec des activités commerciales — ou à venir sur le site du Sierg, à la Ville Neuve.

même famille de cohabiter en toute indépendance", a déclaré Gérard Poncet, président de la Société dauphinoise pour l'habitat (SDH). Renzo Sulli, maire et vice-président de la Métropole, a souligné "la qualité architecturale du projet", évoquant "élégance et originalité" qui confèrent "un repère esthétique dans un quartier populaire et le paysage échirollois".

L'inauguration a eu lieu en présence de Christine Garnier, vice-présidente de la Métropole, Yannick Neuder, vice-président de la Région Rhône-Alpes-Auvergne, Emmanuel Chumiatcher et Daniel Besson, adjoints respectivement à l'aménagement urbain et au développement durable.

**JFL**



Elue-es et habitant-es ont échangé sur les projets encore à venir au Village 2.

ans de plus, et certaines personnes n'étaient pas là quand les choses ont été décidées. Mais ce qui a été fait est exceptionnel, c'est un projet majeur pour la Ville". Bernard Jay, urbaniste conseil, a continué cet historique en précisant que "le quartier a les mêmes aménagements que le centre-ville. C'est un quartier intégré. Le Village 2 prolonge le centre-ville, ou inversement, comme on veut!". Renzo Sulli a ensuite rappelé que "tous les principes débattus et concertés avec les habitant-es du quartier ont été réalisés dans le cadre du renouvellement urbain. Les équipements à venir — équipement mutualisé, multiaccueil — vont continuer de transformer le quartier".

### Des projets encore à venir

Et dans le cadre du renouvellement urbain du Village 2, il reste en effet quelques projets. L'équipement mutualisé, qui rassemble le pôle jeunesse et

### > Le chiffre

**4,6** En millions d'euros, c'est le coût du multiaccueil 2,1 et de l'équipement mutualisé 2,5.

citoyenneté

> **Ville Neuve**  
**Voix de femmes à Paris**

Chaque année, l'association Voix de femmes organise un voyage ouvert aux habitant-es afin de leur permettre d'élargir leur horizon, de découvrir une nouvelle destination. Cette année, Paris, la "Ville lumière", était au programme des 24 participantes qui ont découvert le Sénat, l'Institut du monde arabe, la Seine



en bateau-mouche... Un émerveillement pour ces femmes qui ont également échangé avec Mohamed Mechmache, porte-parole de l'association AC le feu, fondateur de l'idée du conseil citoyen, pour les aider à exprimer et communiquer leurs opinions. Outre l'organisation de ce voyage annuel, l'association, installée au 7, allée du Limousin, propose des cours d'anglais pour les enfants, du CP au lycée, et pour les adultes, une fois par semaine, ainsi que des cours en langue arabe et de cuisine.

développement durable

> **Village 2**  
**La clef des jardins**

Samedi 5 mars, la quasi-totalité des membres de l'association Les Jardins Métissés d'Echirolles s'était rassemblé au sud du Nova, sur le site des jardins partagés aménagés par la Ville. Les clés leur ont été remises par Valérie Szczupal, conseillère municipale déléguée à la promotion des jardins partagés, au tri et à la réduction des déchets, auprès de l'adjoint Daniel Besson. Cette réalisation est le fruit d'une concertation avec les habitant-es, initiée dès la fin de l'année 2014. Les habitant-es ont créé l'association Les Jardins Métissés qui gérera l'utilisation du lieu et les achats



Valérie Szczupal, conseillère municipale, a remis les clefs aux habitant-es qui cultiveront les premières parcelles.

communs. Les 21 parcelles de 25 m<sup>2</sup> ont toutes été attribuées ; 24 autres parcelles seront aménagées d'ici 2018.

**Village 2 > Intergénérationnel**  
**C'est du gâteau !**

La recette ayant fonctionné l'an dernier, retraité-es du club du Village 2 et enfants du centre de loisirs Delaune ont regoûté au plaisir de partager.

Chaque séance s'est achevée par un goûter partagé autour des gâteaux préparés par les retraité-es et les enfants qui participent pour la deuxième année au projet Recettes de familles. "Les retraité-es y ayant pris part l'an passé étaient très enthousiastes", assure Agnès, animatrice du club. "Les enfants se sont engagés volontairement", confirme Cyrielle, animatrice du centre. Et ils ne l'ont pas regretté. "Je ne sais pas cuisiner, explique Yann. Ça m'intéressait d'apprendre des recettes en passant



Après la préparation des gâteaux, jeunes et anciens s'adonnent à des parties de jeux.

du temps avec des personnes âgées." Objectifs atteints puisqu'il "maîtrise" désormais la recette du gâteau marbré, et a passé "de supers moments" avec les retraité-es autour de la confection des gâteaux ou de parties de jeux de société.

Et comme le veut la "tradition", le projet s'est terminé par un échange de cadeaux : des sets de table avec les recettes réalisées et leur photo pour les retraité-es, un marquage en bois et des tabliers pour les enfants.

**LJSL**

**Carnaval Ville Neuve**  
**La surprise du chef**

Organisé par la MJC Desnos et de nombreux partenaires, le carnaval a parcouru la Ville Neuve, au son d'une batucada entraînante, et sous la protection d'une géante bienveillante. Les habitant-es glané-es au fil de la déambulation se sont tous retrouvés au parc Maurice-Thorez pour le traditionnel feu de fin de carnaval. Mais une fois n'est pas coutume, Mr Smartophonie a échappé aux flammes pour une légitime raison... Un mariage en préparation pour le mois de juin !



\*TVA 5,5% éligibilité sous condition de revenu - dans la limite des stocks disponibles

8 mars

## La Maison pour l'égalité a accueilli le préfet

La Journée internationale des droits des femmes a donné lieu à Echirolles à de nombreuses animations, et à la visite du préfet au sein de la Maison pour l'égalité.



Le préfet Jean-Paul Bonnetain, Marie-José Salat, conseillère communautaire, le maire Renzo Sulli et des élu-es échirollois-es étaient à la Maison pour l'égalité femmes-hommes, à l'occasion de la Journée internationale des droits des femmes.

Le préfet Jean-Paul Bonnetain était à la Maison pour l'égalité femmes-hommes, avec le maire Renzo Sulli, l'adjointe à l'égalité femmes-hommes Amandine Demore et Marie-José Salat, conseillère communautaire. Pour le représentant de l'Etat, le 8 mars est "une journée qui doit rendre compte de ce qu'il se fait, et doit parler de tous les autres jours. L'enjeu est dans le quotidien, pas dans l'exception". Et de citer l'exemple de la charte "Echirolles rédige pour l'égalité" : "Ce qui est fait sur la façon d'écrire donne des idées pour les services de l'Etat ! Ce qui n'est pas incarné n'existe pas, et c'est le sens de cette maison." Cette vision partagée par Renzo Sulli est à l'origine de la création de la structure. "En 2004, nous étions déterminés, nous voulions qu'il y ait un lieu dédié. S'il n'y a pas de lieu, les démarches n'avancent pas."

Cette année, le thème "prendre du temps pour soi" a mis en avant les différences qui existent, notamment autour de l'investissement associatif, comme l'a rappelé Amandine Demore. "Prendre du temps pour soi, c'est fondamental. Or les mondes associatif et culturel sont essentiellement masculins." Un sujet largement débattu lors de la soirée d'inauguration au Cinéthéâtre de La Ponatière (lire page 26).

MB

### > Compostage

#### Une semaine, des conseils

La Semaine nationale du compostage se déroule jusqu'au 10 avril. Son lancement sur l'agglomération s'est déroulé à Echirolles, au centre social Anne-Frank, équipé d'un site de compostage particulièrement performant, le samedi 2 avril. L'inauguration d'un nouveau site aux Granges, sur la place des Jacobins, en partenariat avec l'association des habitants, aura lieu le samedi 9 avril, à 11 h. Cette semaine est aussi l'occasion de rappeler des règles simples en matière de compostage collectif, comme sur le site du square du Champ-de-la-Rousse, géré par une petite équipe de bénévoles : si les bacs sont pleins, ne laissez pas vos déchets dans des sacs au pied du mobilier ; mettez-les dans la poubelle pour éviter d'attirer des nuisibles ! En cas de doute, n'hésitez pas à envoyer un email à : [composteurs.echirolles@gmail.com](mailto:composteurs.echirolles@gmail.com)

développement durable

## LE BOIS ÉNERGIE

Le chauffage d'aujourd'hui qui pense à demain...



[www.cciag.fr](http://www.cciag.fr)

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Compagnie de chauffage  
le chauffage durable, tout simplement

# avec Anna Champaûzac

## De l'art de transmettre

Après quatre années à Fontaine et Seyssinet, lors desquelles elle apprécie *"cette sensation de bien-être et de plaisir"* que procure l'aïkido — *"même s'il y a pas mal de souffrances, d'apprentissages au début"* —, elle rejoint l'Aïkikaï, club fondé à Echirolles par son mari et un ami, Philippe Milliand, en 2002. Avec un égal bonheur. *"L'aïkido est un art martial qui travaille dans la non-violence, la non-force ; sur les déplacements, le travail avec le partenaire. On ne pratique pas pour détruire, mais pour construire, façonner son corps, le laisser parler."* Ce qui en fait une discipline parfaitement adaptée aux femmes, pourtant *"peu nombreuses"*, regrette-t-elle. *"L'aïkido est basé sur le respect de soi, de l'autre, la recherche de l'harmonie. Les femmes vont plus travailler dans la souplesse, la fluidité, le relâchement, le placement ; ne pas chercher à ancrer leur partenaire, mais à le déséquilibrer."* L'envie d'enseigner, de transmettre, elle, n'est pas venue de suite. Mais *"comme l'appétit vient en mangeant"*, Anna passe son brevet d'Etat en 2005, puis ses grades jusqu'au 4<sup>e</sup> Dan en 2014. *"Voir les gens évoluer est un réel plaisir. Enseigner aux débutants est toujours très formateur."* Un plaisir qu'elle entend partager encore longtemps.



A 59 ans, elle est l'une des rares femmes dans la région titulaire du 4<sup>e</sup> Dan d'aïkido. Une discipline — un art martial — qu'elle a découvert à 39 ans, et qui est depuis devenu une véritable passion...

Une histoire qui n'était pas écrite.

*"Jeune, je n'avais pas de culture sportive, confirme Anna. C'est mon mari Michel, très sportif, qui m'a ouvert cette perspective."* Elle a alors pratiqué la gymnastique, puis le Modern' jazz, avant de venir à l'aïkido *"un peu par hasard"*. *"Michel pratiquait depuis une dizaine d'années à Seyssinet avec notre fils Aurélien. J'aimais les voir évoluer, je m'impliquais dans la vie du club, mais je n'avais pas envie d'en faire. Je trouvais qu'il y avait trop de saluts. Ça me faisait penser à une forme de soumission."* En

1996, Michel crée un club à Fontaine et a besoin d'une trésorière. Il sollicite Anna, qui doit prendre une licence pour intégrer le bureau. *"J'ai essayé un samedi matin... Je n'ai plus arrêté !"*

## Une voie vers l'harmonie

Depuis 2002, Anna Champaûzac s'épanouit donc au sein de l'Aïkikaï, qui regroupe 80 adhérent-es, dont une vingtaine d'enfants. *"Un club «familial», où tout le monde, de l'élève à l'enseignant, est sur un même pied d'égalité. L'ambiance, la camaraderie, l'amitié, l'entraide sont ses points forts. Il y a une véritable harmonie entre les pratiquants."* Une quête de l'harmonie, qui est une des raisons d'être de l'aïkido, qu'elle arrive désormais à éprouver pleinement dans sa vie de tous les jours. *"L'aïkido m'a amenée à être plus tolérante, plus souple d'esprit. Aujourd'hui, j'arrive plus facilement à voir les bons côtés, le verre à moitié plein, plutôt que le verre à moitié vide. J'ai une vision plus positive, plus optimiste des choses"*, conclut Anna.

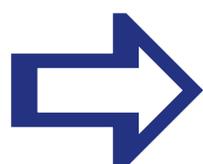
LJSL



**"On ne pratique pas pour détruire, mais pour construire."**

## Le numérique s'installe dans les salles de cours, et le collège Pablo-Picasso est un des précurseurs.

Du matériel moderne et une classe numérique expérimentale permettent d'avoir un temps d'avance.



**L**abellisé Collège connecté (Cocon), le collège Pablo-Picasso dispose également d'une classe numérique à titre expérimental, en fonctionnement depuis mars 2015. *“C'est un chantier qui vise à évaluer les évolutions des apprentissages des élèves, et les évolutions pédagogiques mises en œuvre par les outils. Il me semblait intéressant d'avoir la possibilité pour une majorité d'enseignants d'utiliser des tablettes”,* explique Mme Logre, la principale. Grâce aux subventions de l'Etat et du Conseil départemental, le collège a pu acheter 75 tablettes, des bornes Wifi, et a vu l'installation de la fibre optique pour une utilisation optimale des outils. Des équipements qui viennent s'ajouter aux autres déjà en place. *“Avec le matériel que l'on a ici, on fait partie des établissements bien dotés. Picasso a beaucoup d'atouts et de nombreux établissements nous envient.”*

### Des cours en mutation

L'arrivée du numérique dans les salles de classe interroge la manière même de créer, de diriger un cours. *“Les enseignants utilisent le numérique quand il leur*

**75** Les tablettes achetées par le collège Pablo-Picasso.

*semble qu'il y a une plus-value. La tablette doit être une ressource et/ou un outil dédié.”* Une vision partagée par Cédric Sutera, chargé de mission à la délégation académique au numérique. *“Le numérique apporte des opportunités pédagogiques intéressantes grâce à la différenciation des supports (voix, vidéo...). Ce que l'élève va produire sort de l'exposé, de l'écrit. On va avoir des productions multimédias.”* Ainsi se dessine une évolution des modes d'apprentissage et de l'utilisation de l'espace dans les classes. Des formations permettent aux professeur-es d'envisager différemment la classe, comme le précise Cédric Sutera : *“Dans un premier temps, on va intégrer la technologie en remplacement d'autres outils, avant d'ajouter petit à petit des choses, puis d'arriver à varier le dispositif pédagogique.”* Le collège Picasso est donc déjà inscrit



Le numérique apporte des opportunités pédagogiques intéressantes.



Les élèves sont connectés sur un site dédié et partagent le cours.



# Collège Pablo-Picasso L'éducation



dans cette démarche et propose des cours qui intègrent pleinement cette nouvelle donne. *“Le numérique favorise les travaux de groupes. C’est un outil complet, on peut tout faire avec : des comptes rendus de travaux pratiques avec des photos légendées par exemple”*, défend Marc Tirabassi, professeur de technologie. *“Il y a aussi un usage quotidien de ces outils et certaines habitudes de travail. Ils ont compris la notion de disque partagé, de disque local, de répertoire personnel. Ce sont des notions acquises.”*

#### La citoyenneté en fond

Un des autres enjeux de l’arrivée du numérique dans les classes se rapproche de la citoyenneté, de l’éducation au média. Pour la principale, *“cette formation devrait permettre aux jeunes d’utiliser leurs outils de manière plus réfléchie, de prendre du recul par rapport à une information trouvée sur le Net pour savoir si elle est fiable ou non.”* Un enjeu partagé par Yaël Briswalter, délégué académique au numérique. *“Aujourd’hui, tous les élèves ont une connexion Internet ou un smartphone. Cependant, une fracture demeure sur les usages, et il y a des inégalités très fortes entre les familles où il y a un accompagnement, un contrôle, et les autres. Nous devons faire en sorte que tous les élèves soient capables de vivre dans un monde numérique.”*

MB



Les tablettes des élèves et le tableau de la professeure ne font qu’un, lors de ce cours de français.

## Un investissement important de l’Etat



Dans le cadre du plan numérique, l’Etat met à disposition une enveloppe importante pour développer ses ambitions. Des subventions pour aider les collectivités, comme le Conseil départemental dans le cas des collèges, permettent en règle générale l’achat du matériel : ordinateurs, Wifi, tablettes... Dans le cas

du collège Picasso, 85 000 euros ont permis l’achat de l’ensemble du matériel, sans compter le raccordement à la fibre optique.

Mais l’Etat met également l’accent sur la formation des enseignant-es et les ressources mises à disposition. Au total, c’est un budget de 99 millions d’euros dédié au plan numérique. *“C’est une véritable stratégie de l’Etat !”*, explique Yaël Briswalter, délégué académique au numérique. *“Il y a eu un plan préfigurateur dont le collège Pablo-Picasso a été un des premiers à bénéficier. Aujourd’hui, l’objectif est un équipement individuel des élèves en tablettes dans 100 % des établissements en 2018. Il y a actuellement 750 collèges retenus, dont 28 sur l’académie de Grenoble.”*



Le pupitre des élèves continue d’évoluer.

# Pablo-Picasso numérique



# Développement é Du local à la Métro



>>> Depuis 2015, l'économie est une compétence métropolitaine. Mais la Ville reste active : les marchés de détail **1** ou l'occupation du domaine public **2** sont, par exemple, toujours de sa compétence. Elle soutient aussi le commerce de proximité **3** et les zones commerciales comme Comboire **4**. Surtout, elle partage avec la Métropole pour bâtir les grands projets d'avenir comme sur les sites Atos-Bull **5**, Artelia ou Grand'place **6**, et faire émerger des projets porteurs d'emploi comme à Artis, au Village 2 **7**.



Deuxième bassin d'emploi, dynamique et diversifié, Echirrolles a une histoire et un savoir-faire en matière de développement économique. Le transfert de compétence à la Métropole — engagé partiellement déjà depuis quelques années — renforce les liens des deux partenaires local et intercommunal, et les conduit à réfléchir, encore plus aujourd'hui, une stratégie et des desseins partagés.

## Compétence

### Ville et Métropole partenaires

**La compétence de la Métropole n'empêche pas la Ville de jouer un rôle essentiel en matière d'économie. Rayonnements local et métropolitain sont nécessairement liés.**

Si la Métropole exerce pleinement la compétence de développement et de l'attractivité économiques depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, la Ville entend faire valoir sa connaissance du terrain, participer aux choix d'aménagement de son territoire et de nouvelles implantations, jouer un rôle partenarial auprès

de l'institution communautaire, comme des différents acteurs. Des réunions de travail ont lieu mensuellement entre l'établissement public de coopération intercommunale et la collectivité locale, les élu-es délégué-es à l'économie et à l'urbanisme et les services concernés. Il s'agit de partager les enjeux, de consolider et diversifier l'existant dans un contexte fragile, d'élaborer des projets d'avenir, qu'il s'agisse des sites stratégiques d'intérêt métropolitain (Atos-Bull, Artelia, Grand'place), de l'Espace Comboire dont la signalétique va

# conomique opole



PAROLE D'ÉLU

## Alban Rosa

Adjoint à l'économie, l'économie sociale et solidaire et aux marchés de détail

**"Le développement économique se fait avec tous les acteurs."**

**L'économie est une compétence métropolitaine depuis 2015. Qu'est ce que cela change ?**

"En 2015, nous avons travaillé à une organisation qui permet de garder le contact, d'être réactifs, d'apporter des réponses rapides aux acteurs économiques. Nous avons porté cette exigence d'une même qualité de service. Echirolles a une histoire en termes de développement économique avec des maires, des adjoints visionnaires. Le transfert de compétence à la Métropole n'atténue pas ce rayonnement. Au contraire, Ville et Métropole sont liées, avec une synergie entre communes, pour favoriser le développement économique. Le Plan local d'urbanisme intercommunal (PLUI) devra définir les zones économiques d'intérêt communautaire autour de la Polarité Sud (Atos/Bull, Grand'place, Artelia) pour créer les conditions d'un développement harmonieux. Echirolles a sa place dans cette Métropole solidaire, où le développement économique se fait avec tous les acteurs."

C'est novateur et ça marche : Artis est occupé à 99 %. On peut faire du commerce, de l'artisanat, autrement, avec de l'emploi ou des services solidaires. Ça permet aussi de faire rentrer la dimension économique dans un projet de rénovation urbaine, d'ouvrir, de rythmer la vie du quartier. La rénovation urbaine ne peut fonctionner qu'en associant développements urbain, social et économique, comme nous essayerons aussi de le faire à la Ville Neuve."



**Et concernant le commerce de proximité ?**

"Nous sommes vigilants à sa bonne santé. C'est le premier service rendu à la population. Nous mettons en place les conditions pour que ça fonctionne, en créant par exemple des "cellules commerciales" en pied d'immeuble pour générer du flux, comme au bas de l'immeuble le Vert-Cœur sur l'avenue Général-de-Gaulle, ou dans le projet Essarts-Surieux. On essaie de flécher les commerçants, d'accompagner les habitants — à l'image du marché P'tit Floréal aux Granges —, de mettre en musique l'ensemble pour que ça fonctionne, toujours dans l'intérêt des habitantes et habitants."

**Artis, hôtel d'activités dédié à l'économie sociale et solidaire au Village 2, en est un bon exemple.**

"Ça montre que l'on se soucie de ces questions, que l'on peut développer cette économie et l'économie "classique".

Le parc d'entreprises Sud Galaxie face au secteur Croix-de-Vérines où s'implantera un hôtel d'activités.



être repensée, de l'hôtel d'activités Artis au Village 2, ou encore de l'activité commerciale dans les quartiers. Autre dossier déterminant : le volet économique du programme de rénovation urbaine Essarts-Surieux se traduit — pour l'heure — par une étude commerciale et foncière, commencée en juin 2015.

### Favoriser l'emploi

Des programmes livreront de prochaines "cellules commerciales", sur le site du Sierg ou à Navis. Sans compter le futur hôtel d'activités qui s'implantera dans le secteur Croix-de-Vérines, face au parc d'entreprise Sud Galaxie.

Activités, emploi, ressources, dynamisme, innovation et image caractérisent la croissance économique de la ville. Elle est devenue le 2<sup>e</sup> bassin d'emploi — diversifié — de l'agglomération grenobloise. Aujourd'hui, restent principalement du pouvoir du maire les marchés de détail, les droits d'occupation du domaine public (places, terrasses, trottoirs), le transfert de débits de tabac, le prélèvement de la taxe locale sur les enseignes et publicités extérieures (250 000 euros par an en moyenne), les ventes en liquidation de stocks, la licence 4, les ouvertures dominicales.

JFL



# Développement économique, du local à la Métropole



## Commerce

### Un soutien adapté

*La Ville apporte son concours au commerce de proximité, "premier des services rendus à la population", selon l'adjoint.*

Une aide au cas par cas : là où ça fonctionne, la Ville accompagne les commerçants ou leurs associations, avec lesquelles elle entretient un rapport partenarial étroit. A l'inverse, là où le commerce est en difficulté, la Ville essaie de créer les conditions de la réussite en faisant jouer ses réseaux, en réunissant les acteurs, en fléchant les commerces les plus adaptés... Cet accompagnement est surtout perceptible dans les opérations immobilières nouvelles, comme au Vert-Cœur, au bout de l'avenue Général-de-Gaulle, face au Village 2, où des "cellules commer-

ciales" ont été aménagées en pied d'immeuble pour permettre aux commerçants de bénéficier du "flux" de l'avenue, indispensable à leur fonctionnement. Ça a aussi été le cas au Village 2, dans le cadre de la rénovation urbaine, avec l'installation de commerces au bas du Nova. Ce devrait encore l'être dans le cadre de la rénovation urbaine Essarts-Surieux, avec le déplacement des commerces de la place de la Convention sur une avenue des Etats-Généraux recalibrée et adaptée.

**LJSL**

## Echirolles, 2<sup>e</sup> bassin d'emploi de l'Isère, 17 000 et

> Grand'place  
> Comboire

2 zones commerciales

Je fais mes courses à Echirolles

> Ponatière  
> Granges  
> centre-ville  
> La Butte  
> Vieux-Village

5 marchés de détail

8 zones d'activité

1 hôte d'acti...

Plusieurs grands Artelia, Atos-Bu...

## Artis

### La Pousada accompagne la pépinière

**La Société coopérative d'intérêt collectif (Scic) de quatre salariés anime des pépinières d'entreprises sur l'agglomération, dont celle d'Artis à Echirolles.**

*"On assure l'accompagnement individuel des entrepreneurs. On organise des rendez-vous réguliers pour les aider à se prendre en main et connaître les fonctions de chef d'entreprise comme*

*l'échange entre les sociétés. "Nous avons un réseau de 80 entreprises, dont 40 sont accompagnées en pépinière. Nous avons une grande diversité de types d'activité." Une mixité au sein d'une démarche saine. "Il n'y a pas de concurrence entre les pépinières. Les porteurs de projet sont vraiment au centre et on voit ce qui est le mieux pour eux." Pour en savoir plus, la Pousada organise chaque mois une information collective pour les porteurs de projet qui cherchent un local, mais aussi un*

*petit déjeuner pour les curieux... et les curieuses !*

**MB**

**Contact : [www.lapousada.org](http://www.lapousada.org)**



Lydie Desplanques (à gauche) accompagne 2i Process, située dans la pépinière d'entreprises d'Artis à Echirolles.

*la gestion, le démarchage commercial, le recrutement", explique Lydie Desplanques, la directrice. La Pousada offre donc une expertise à des jeunes entreprises de moins de trois ans, mais facilite également*

## TÉMOIN

### Manuel Tiédé Ouloto Gérant de Maneky Groupe

Installée sur Artis depuis le 15 janvier, Maneky Groupe est une entreprise de négoce et d'import/export de matières premières issues de l'agriculture africaine, comme le cacao, les fruits ou la semoule de manioc. Et la société présidée par Manuel Tiédé Ouloto, ancien agriculteur ivoirien, compte bien donner de l'élan à la production africaine. "Il y a un intérêt pour les produits agricoles d'origine africaine, mais il y a un problème de qualité. Les consommateurs boudent le produit." Grâce à une formation sur Paris, Manuel Tiédé Ouloto exporte

son savoir-faire. "Nous nous engageons dans les bonnes pratiques agricoles. Moins de pesticides et des plantations qui respectent des normes pour améliorer la qualité des produits." Mais la société vise plus loin. "Nous avons 50 000 agriculteurs dans notre réseau et chaque membre doit respecter nos valeurs. Aujourd'hui, les enfants ne sont plus dans les plantations de cacao et le but est de les scolariser." Une entreprise locale et humaine à dimension internationale.





## Emplois publics et privés



l'activités

> Artis 2, au Village 2  
Economie sociale et  
solidaire



> PME / PMI

es entreprises  
ill, Caterpillar...

## Marchés de détail

# Faites votre choix...

**Echirolles ne compte pas moins de cinq marchés. De quoi permettre à chacun-e de trouver son bonheur !**

Le P'tit Floréal aux Granges, sur le parking Jean-Vilar, le mercredi après-midi ; au centre-ville, sur le parking du cinéma, le jeudi matin ; La Butte, sur le parvis de l'équipement, le vendredi matin ; au Vieux Village, sous la halle, le samedi matin ; La Ponatière, sur la place Georges-Kioulou, le dimanche matin. De quoi permettre à chacune de trouver son bonheur selon ses besoins, ses envies, ou encore le contenu de son porte-monnaie. A l'image des marchés "populaires" de La Butte et de La Ponatière, qui accueillent chaque semaine entre 6 et 7 000 personnes. Celui du Vieux Village attire une autre clientèle, séduite par les produits bios et locaux.

### Un accompagnement au cas par cas

Ceux du P'tit Floréal et du centre-ville doivent encore "s'enraciner",



Le marché du P'tit Floréal, dernier né des marchés sur Echirolles, se tient chaque mercredi après-midi sur le parking du parc des sports Jean-Vilar.

reconnait Alban Rosa, adjoint à l'économie. La Ville a ainsi accompagné l'association du Floréal dans sa volonté de créer un marché, en finançant l'aménagement du site, en aidant au choix des commerçants, de la typologie de produits... Elle soutient aussi le développe-

ment de celui du centre-ville. Un film promotionnel est ainsi projeté avant les séances au cinéma Pathé. "Le but est de trouver l'équilibre entre les marchés pour que chacun trouve sa place", conclut l'adjoint.

LJSJL

## TÉMOIN

### François Peyronnet Directeur général adjoint Développement-Attractivité à la Métropole

"Au sein de la direction générale adjointe, c'est dans les équipes de la direction du développement économique (animée par Maële Henry) que sont conduits les projets mobilisant une collaboration étroite entre la Ville d'Echirolles et Grenoble-Alpes Métropole. Nos services sont organisés pour être la porte d'entrée sur les champs de la compétence en matière de développement économique, mais les liens avec la Ville (élus et services) demeurent fondamentaux pour assurer la prise en compte des questions relatives à la proximité et au développement urbain. Nous gérons six missions : soutien au secteur du commerce et de

l'artisanat ; accueil et implantation d'entreprises ; entrepreneuriat et création d'activités ; animation économique ; accompagnement des initiatives de l'économie sociale et solidaire (ESS). Parmi les projets étudiés ou déployés en partenariat avec Echirolles, on peut citer la reconfiguration des sites Artelia et Bull-Atos, la modernisation du pôle commercial Carrefour et Grand'place ou la redynamisation des commerces de la Ville Neuve d'Echirolles."



## TÉMOIN

### Trésorier de l'association des commerçants de la place de la Convention

Installé sur la place, au cœur du quartier des Essarts depuis 1999, le trésorier de l'association des commerçants voit dans le projet de rénovation urbaine et sociale Essarts-Surieux une opportunité. "Ça permettra une ouverture vers l'extérieur, un changement de regard des autres habitants d'Echirolles et du voisinage sur ces quartiers dans lesquels on est bien", espère-t-il. Il souhaite que ces personnes extérieures au quartier, qui en ont

souvent une image faussée, perçoivent cette "relation très forte" qu'il entretient avec les habitant-es du secteur. Du point de vue du commerce, la rénovation permettra, selon lui, "de développer l'activité. Il est urgent de créer de nouveaux pôles commerciaux le long de l'avenue des Etats-Généraux, à proximité du tram, visibles et accessibles pour les personnes. Ça va faciliter la vie des gens. Il faut que les commerçants suivent. Le centre de vie de ces quartiers doit être là".

> **RASSEMBLEMENT  
CITOYEN ET  
DE TRANSFORMATION  
SOCIALE, COMMUNISTES  
ET PARTENAIRES**

**L'attractivité, une  
priorité pour créer  
de l'emploi !**

L'ambition de notre ville a toujours été de faire du développement économique l'un des axes prioritaires de l'action communale. Avec près de 18 000 emplois, Echirolles se positionne en effet comme le deuxième bassin d'emploi dans l'agglomération et en Isère. Le transfert de la compétence économie à la Métropole ne change rien à notre volonté de préserver et de développer encore l'activité économique de notre ville. La méthode change, mais l'objectif reste le même : continuer à faire d'Echirolles un pôle économique attractif de l'agglomération. La Ville déploie donc, en lien désormais avec la Métropole, toutes les démarches notamment à travers l'aménagement urbain pour favoriser l'implantation d'entreprises sur notre ville. Au croisement d'axes routiers, ferroviaires, bus et tram, majeurs de notre agglomération, avec un niveau de services très élevé pour les salarié-es des entreprises, nous possédons de nombreux atouts. Les investisseurs ne s'y trompent d'ailleurs pas, et ils nous sollicitent régulièrement pour étudier des projets de développement économique. Artelia, le site Atos-Bull, la rénovation de Grand'place côté Echirolles, sont autant d'exemples en cours de cette attractivité de notre ville, et qui ne se dément pas.

**Thierry Monel,  
président du groupe**

> **PARTI  
DE GAUCHE**

**Un développement  
intelligent**

Les grands groupes accentuent les politiques de rentabilité destructrices en salaires et en emplois, les marchés financiers encouragent davantage les dividendes contre l'investissement, les banques restreignent le crédit utile au développement social et écologique, et le gouvernement persiste à soutenir ces logiques qui détruisent l'emploi et les ressources. Les politiques de "compétitivité", menées sans exigence ni attente clairement définies envers les acteurs économiques, ne permettent pas de contourner les logiques financières, ni d'inverser les logiques destructrices pour les emplois et l'environnement, qui en sont les conséquences. Loin du "laisser faire", l'intervention publique, telle que nous la concevons, doit avoir pour objectif de remettre l'économie au service des citoyens. C'est bien notre ambition au sein de la majorité municipale. Echirolles évolue au sein de Grenoble-Alpes Métropole et poursuit avec elle plusieurs objectifs : renforcer la diversité du tissu économique local, soutenir l'innovation, consolider les filières clés et les pôles de compétitivité, créer un environnement propice aux entreprises, aider à la création d'entreprises, accompagner l'entrepreneuriat, promouvoir l'offre foncière et immobilière à vocation économique et favoriser l'implantation d'entreprises. Echirolles a des atouts autour de la Polarité Sud par exemple. Ce secteur doit devenir une zone économique d'intérêt métropolitain pour les dix prochaines années, avec des entreprises telles que Atos et Artelia comme figures de proue. Notre cité, de manière la plus large, doit bénéficier de cette richesse. Cela sert à ouvrir un quartier, renforcer sa cohésion et véhiculer une image positive. Le territoire Sud de la Métropole, dont nous faisons partie, doit capitaliser sur ses atouts, et les élu-es du Parti de gauche s'y attèlent au quotidien.

**Alban Rosa,  
adjoint à l'économie**

> **ECHIROLLES AVENIR  
À GAUCHE**

**L'ambition  
d'une ville "totale"**

Agir pour le développement économique requiert des conditions parmi lesquelles figurent la bonne compréhension de la place de notre ville dans son espace territorial à l'échelle métropolitaine, la capacité à dégager des opportunités foncières pour les investisseurs, à créer un équilibre social global (diversité culturelle et de revenus, haut niveau de services) et la promotion inlassable de nos atouts en direction de nos propres habitant-es, comme des sphères publiques et économiques.

Ce développement a marqué l'histoire de notre ville (elle compte aujourd'hui 17 000 emplois), comme il constitue son horizon. Il y a deux principales raisons à cela : conforter les entreprises locales, et offrir les meilleures conditions pour en accueillir, crée des emplois indispensables à notre jeunesse, des richesses et des ressources fiscales nouvelles ; développer la mixité urbaine (habitat, services, entreprises et commerces) nous dimensionne comme une ville "totale" et moderne qui l'émancipe de l'image de la périphérie des villes-centres.

Le travail engagé autour du pôle gare vise à conforter sur site les deux locomotives que constituent Atos-Bull et Artelia (près de 1 500 emplois actuellement) et à déclencher l'accueil progressif de 1 500 emplois supplémentaires d'ici quinze ans. Celui engagé avec la Métropole et la Ville de Grenoble autour de la restructuration de la galerie commerciale Carrefour-Grand'place en créerait 600 sur cinq ans.

Nous ne vivons ni dans un monde ni dans une ville idéaux, mais le discours récurrent de l'opposition faisant de notre ville le canard boiteux de l'agglomération relève plus du fonds de commerce électoral que du regard réel que portent les principaux acteurs économiques sur notre potentiel. Ceci étant dit, chacun-e pourra juger ce qui est le mieux pour Echirolles : travailler pour réussir ou miser sur l'échec.

**Emmanuel Chumiatcher,  
adjoint à l'aménagement et  
au renouvellement urbain,  
à l'implantation d'activités  
nouvelles**

> **ELU-ES RÉPUBLICAINS  
ET CITOYENS AU SERVICE  
D'ECHIROLLES**

**L'économie sociale  
et solidaire (ESS)**

Au sud d'Echirolles, un hôtel d'activités solidaire Artis (ARTisanat et innovation sociale) a été construit. Artis est destiné à l'économie sociale et solidaire et à l'artisanat. Ce concept désigne un ensemble d'entreprises organisées sous forme de coopératives, mutuelles, associations, ou fondations, dont le fonctionnement interne et les activités sont fondés sur un principe de solidarité et d'utilité sociale (Ref la loi n° 2014-856 du 31 juillet 2014 relative à l'ESS).

Ces entreprises adoptent des modes de gestion démocratiques et participatifs. Le profit individuel est proscrit et les résultats sont réinvestis. Exemple : les Associations pour le maintien d'une agriculture paysanne (AMAP) visent à préserver l'existence de fermes de proximité dans une logique d'"agriculture durable", c'est-à-dire une agriculture paysanne, "socialement équitable" (fixation d'un prix juste), écologiquement saine, et permettant à l'agriculteur d'obtenir un revenu décent. En 2014, l'ESS employait 2,38 millions de personnes en France, soit plus de 12 % de l'emploi privé, selon le bilan de l'emploi en 2014 publié par Recherche et solidarité en juin 2015. Elle touche désormais tous les domaines de la vie économique. Les effectifs les plus importants interviennent dans les domaines de l'action sociale, de l'enseignement et de la santé.

D'autres domaines sont en plein essor tels que l'agriculture, le commerce (circuit court), le recyclage et la récupération. Depuis le mois de mai 2012, l'économie sociale et solidaire est représentée au sein du gouvernement français. D'autres formes d'économie se développent et voient le jour : l'économie circulaire, l'économie verte, l'économie de l'altruisme, le don, le troc, les SEL (système d'échanges locaux), etc. Innovons dans l'ESS !

**Jamal Zaïmia,  
président du groupe**

municipal bénéficie d'un espace réservé à la libre expression.  
ment économique.

### > FRONT NATIONAL

Si la commune d'Echirolles ne bénéficie pas des compétences directes pour relancer l'emploi ou pour industrialiser la ville, elle a néanmoins en sa possession des leviers pour favoriser l'emploi local et l'implantation des entreprises sur son sol, il faut donc les appliquer. Il convient par exemple de soulager fiscalement, via la CFE, les entreprises qui croulent sous les impôts et diverses taxes. Aider financièrement les commerçants et entreprises installés dans les locaux de la ville pour les inciter à s'implanter et à diversifier l'offre commerciale. Cela est déjà utilisé pour les associations amies de la municipalité et ne profite qu'à elles ! Rétablir la sécurité partout dans la ville pour rassurer les investisseurs ! Une ville sûre est une ville dynamique, ce qu'Echirolles n'est plus.

**Alexis Jolly,**  
président du groupe

### > ECHIROLLES FAIT FRONT

Nous n'avons pas reçu  
le texte de ce groupe  
dans les délais du journal.

### > ECHIROLLES C'EST VOUS !

#### Une Métropole pour l'emploi !

Le développement de l'économie fait partie des compétences qui ont été transférées par les communes à la Métropole. Afin de renforcer l'attractivité de notre bassin d'emploi, nous devons agir à l'échelle de l'agglomération de façon cohérente. Le fait de favoriser l'implantation de nouvelles activités économiques doit se faire tout en confortant les différents secteurs économiques existants, générateurs d'emplois de tous types et de tous niveaux de qualification. La bonne cohabitation entre zones d'activité, résidentielles et de services et/ou commerces doit se faire en bonne intelligence, en limitant les nuisances des activités au contact de l'habitat. La construction de la Métropole nous invite à avoir une vision large et ouverte, qui dépasse la tentation du repli sur les frontières communales. Il y a bien longtemps que nous travaillons dans les communes voisines, tandis que nous accueillons des salariés de toute l'agglomération dans les entreprises implantées dans notre ville. C'est donc en articulant l'échelle communale et métropolitaine que nous pourrions relever le défi de l'emploi pour nos habitants. Les élus du groupe "Echirolles c'est vous !, pour une alternative de gauche et citoyenne" soutiennent la construction de la Métropole, et le bon exercice de ses nouvelles compétences au service de toutes et tous. La capacité à se déplacer devient, par exemple, un enjeu majeur d'accès à l'emploi et d'attractivité pour notre ville. Le développement du réseau de transports en commun et de notre gare ferroviaire doit nous situer sur un axe majeur de déplacement dans la Métropole, mais aussi vers le Pays voironnais et la vallée du Grésivaudan. Ces nouvelles liaisons devront se développer demain en direction du sud et de Vizille notamment, en interconnexion avec la prolongation du tram E sur le cours Jean-Jaurès vers Pont de Claix.

**Laurent Berthet,**  
président du groupe

### > ECHIROLLES POUR LA VIE

#### L'art de la manipulation par les chiffres

La Ville d'Echirolles se félicite d'avoir atteint son objectif de baisse des dépenses de fonctionnement fixé à 2 % par l'Etat, en arrivant même à 2,9 %, ce qui est impressionnant ! Deux raisons peuvent expliquer cette forte baisse : soit la Ville avait de très grosses marges de manœuvre et dans ce cas, on serait en droit de se demander pourquoi elle ne les a pas exploitées plus tôt, soit la Ville a transféré plusieurs charges à la Métropole. Ainsi, les résultats provisoires de l'exercice 2015 indiquent que la Ville a réussi à diminuer ses charges de 2,9 % entre 2014 et 2015 et ce, alors même que les transferts à la Métropole n'étaient pas encore effectifs, quand quelques lignes plus bas, la Ville explique que la Métro a diminué l'attribution de compensation à la commune de 1,8 million suite au transfert de charges. Comment donc trouver une baisse de 2,9 % des dépenses de fonctionnement, quand, d'un côté en 2014 nous avons un CA 2014 de 53 122 903 € qui, lui, comprend les 1,8 million de charges à l'époque supportées par la Ville, celles-ci n'étant pas transférées et que, de l'autre côté, nous avons un CA 2015 prévisionnel à 51 583 989 €, qui lui, ne comprend plus ces charges qui ont été évincées, puisque transférées ? Comparons ce qui est comparable : soit 51 583 989 en 2014 qui comprennent les 1,8 million de charges et 51 583 989 + 1,8, qui font un total de 53 383 989 en 2015. Ce qui fait un différentiel de 261 086 €, et non plus en baisse mais en augmentation ! Ce qui veut dire tout bonnement que les dépenses de fonctionnement de la Ville n'ont pas baissé d'1 euro hors transfert de charges ! Et en plus, hors charges exceptionnelles du contentieux avec Pont de Claix ! La majorité est passée maître dans l'art de la manipulation, mais combien de temps encore elle va pouvoir bernier tout le monde ?

**Le groupe**

### >>>>> Rencontrer vos élus sur rendez-vous

**Renzo Sulli, maire 04 76 20 63 00**  
Permanence sur rendez-vous.

**Thierry Monel, 1<sup>er</sup> adjoint,**  
président du groupe Rassemblement citoyen et de transformation sociale, Communistes et partenaires.  
Permanence sur rendez-vous.

#### Rassemblement citoyen et de transformation sociale, Communistes et partenaires

**Sylvette Rochas,** conseillère départementale, adjointe action sociale, solidarité, politique familiale, santé, petite enfance.  
**Jacqueline Madrennes,** adjointe éducation, culture, périscolaire, restauration, travail de mémoire.  
**Elisabeth Legrand,** adjointe développement du sport, ressources humaines, informatique.  
**Pierre Labriet,** adjoint jeunesse, emploi, insertion, formation, prévention délinquance.  
**Amandine Demore,** adjointe vie associative, Maison des associations, relations internationales, affaires générales, documentation, archives.

**Parti de gauche 04 76 20 63 07 ou 19**  
**Daniel Besson,** conseiller départemental, président du groupe, adjoint développement durable, déplacements, environnement, transition énergétique, eau, énergies, ondes électromagnétiques.  
**Alban Rosa,** adjoint économie, économie sociale et solidaire, commerces, marché de détail. Permanence sur rendez-vous, mardi et vendredi, de 14 h à 17 h.

#### Echirolles avenir à gauche 04 76 20 63 23

**Laetitia Rabih,** présidente du groupe, adjointe qualité du patrimoine, espaces publics, commande publique, ERP.  
**Emmanuel Chumiatcher,** adjoint aménagement, renouvellement urbain, implantation d'activités.  
Permanence le mardi matin.

#### Elu-es républicains et citoyens au service d'Echirolles

**Jamal Zaïmia,** président du groupe, conseiller municipal.  
**Liliane Pesquet,** adjointe habitat et logement. Permanence sur rendez-vous le mardi, de 14 h à 17 h.

#### Front National 04 76 20 63 18

**Alexis Jolly,** président du groupe, conseiller municipal,  
jolly@fnjeunesse.fr, Facebook : Alexis Jolly, Twitter : alexisjollyfn

#### Echirolles fait front 07 89 42 20 34

**Christophe Chagnon,** président du groupe  
echirollesfaitfront.blogspot.fr

#### Echirolles pour la vie 06 87 20 79 87

**Magalie Vicente,** présidente du groupe, conseillère municipale.  
Permanence le premier et troisième jeudi du mois, de 10 h à 12 h et 14 h à 16 h (tous les 15 jours).

#### Echirolles c'est vous ! 07 87 37 03 01

**Laurent Berthet,** président du groupe, conseiller municipal.  
groupeECV@gmail.com

# Questions de Métropole

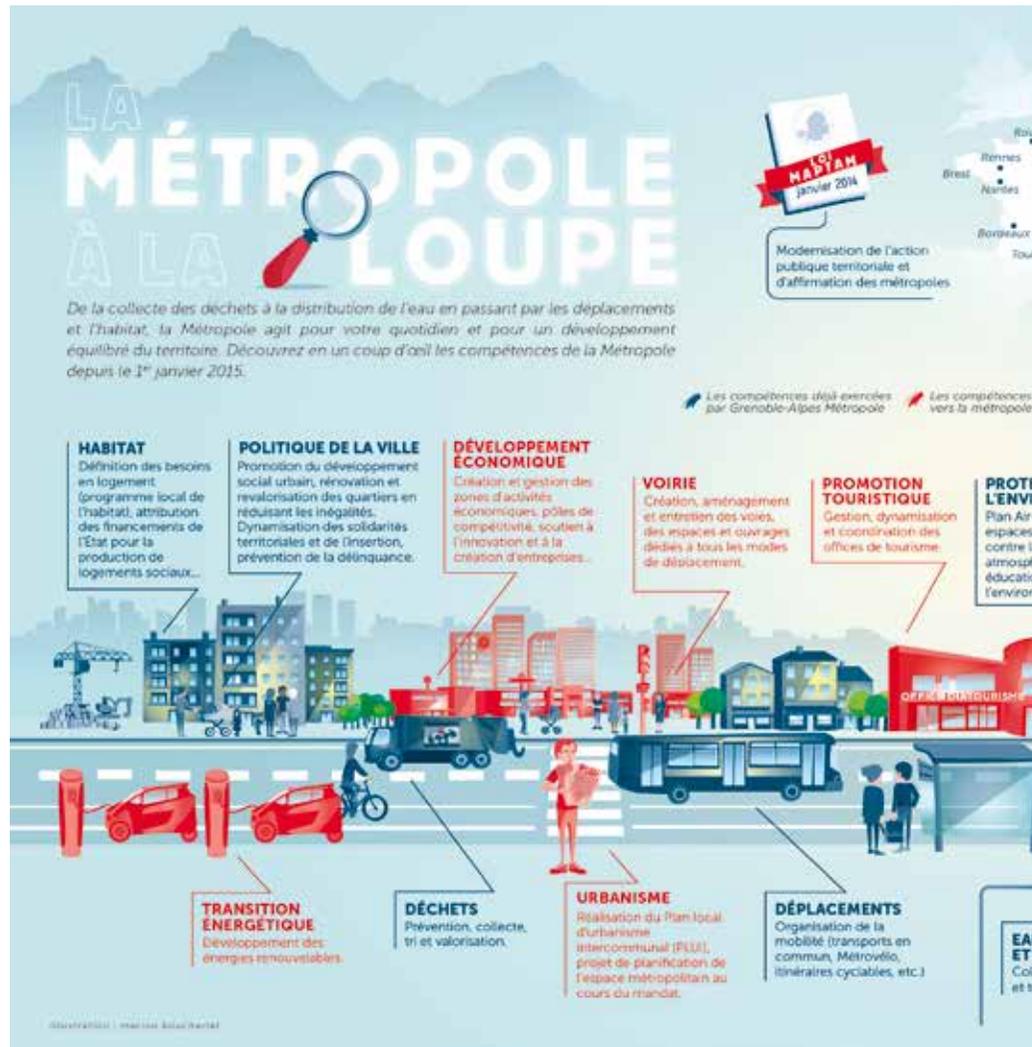
Les habitant-es ont répondu à l'invitation de la mairie pour discuter ensemble de la Métropole, un an après sa mise en place.

**E**n ouverture de soirée, le maire a rappelé que *"nous nous étions engagés à faire régulièrement le point avec les habitant-es sur les questions métropolitaines. Nous souhaitons une Métropole la plus proche possible des habitant-es, de solidarité, de citoyenneté"*. Une volonté de co-construction appuyée par Christophe Ferrari, président de l'institution à coopération intercommunale. *"La Métropole n'est pas un objet désincarné au-dessus des communes. Elle doit être faite avec toutes les communes."* Thierry Monel, adjoint à la démocratie locale, précise : *"Vous avez des élu-es communautaires qui sont là pour défendre les intérêts des Echirollois-es."*

## La Métropole au quotidien

Les habitant-es ont pu poser directement leurs questions sur des sujets de tous les jours, dont les compétences transférées à la Métropole, comme les voiries, l'eau, l'électricité.

Concernant l'entretien des voiries, Laëticia Rabih, adjointe aux espaces publics, a précisé qu'un diagnostic a été mené par une société indépendante sur l'ensemble des communes de la Métropole. *"A Echirolles, 50 % des voiries sont en bon ou très bon état."* Et Christophe Ferrari d'expliquer



que *"cette année, le budget pour l'entretien des communes représente le double du budget transféré. Donc, nous définirons des priorités dans les semaines à venir"*.

Des interrogations autour des compteurs Linky ont été soulevées. Daniel Besson, adjoint au développement durable, a

répondu : *"Nous avons pris attache auprès du Criirem (1) sur la question des ondes électromagnétiques. Il n'y a pas de nuisances par rapport aux compteurs communicants. Quant aux questions de confidentialité, toutes les informations sont cryptées."*

Sur le sujet de la tarification de l'eau, l'adjoint a expliqué qu'au moment du transfert de compétence, la Ville d'Echirolles *"a porté très fortement la tarification sociale"*. Christophe Ferrari a précisé que *"les tarifs de l'eau n'ont pas augmenté sur les 49 communes de 2014 à 2016"*.

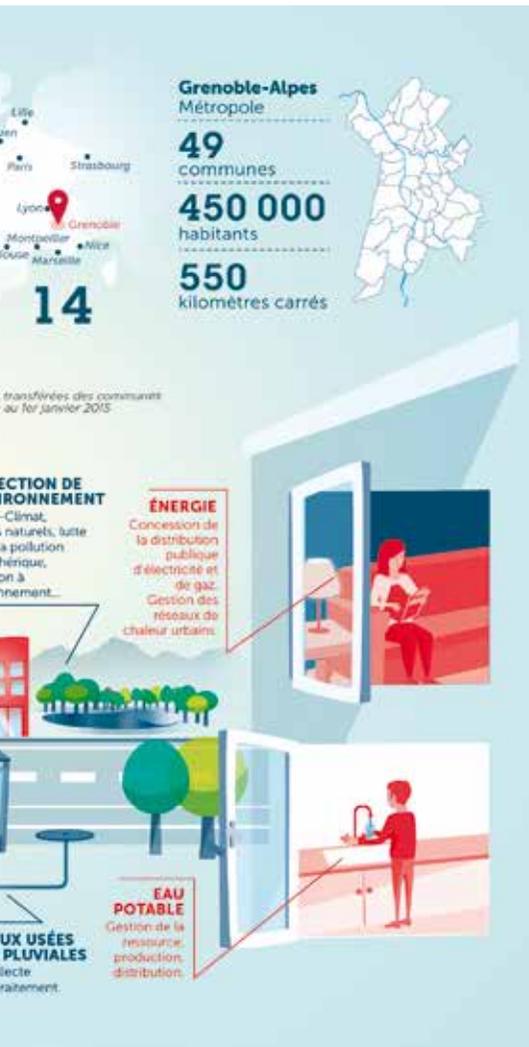
## Des idées à venir

La répartition des logements sociaux a été une forte préoccupation habitante. Liliane Pesquet, adjointe au logement, a précisé que *"4 000 personnes en moyenne demandent des logements sociaux sur Echirolles, dont 1 500 classent la ville en premier choix. C'est dire si la commune est appréciée !"* Elle a expliqué qu'en fonction de l'intérêt général, *"il y a un besoin de rééquilibrage au niveau des logements"*



Les élu-es de la commune, en présence du président de la Métropole Christophe Ferrari, au côté du maire Renzo Sulli, ont répondu aux nombreuses questions des habitant-es.

# ole



## Dominique Raudin

Habitant du quartier Surieux

Il n'est pas un habitué des réunions de concertation. *"C'est la première fois que je participe à ce type de rendez-vous, même si j'ai fait quelques réunions avec le centre social"*, déclare Dominique Raudin. Mais celle-ci a attiré son attention de la manière la plus simple. *"J'ai reçu une invitation, alors je suis venu."* Une première donc, mais une première instructive. *"J'ai appris beaucoup de choses*

*sur les compteurs électriques ou le coût de l'eau."* Des enseignements importants sur les questions du quotidien, mais la réunion a été riche également autour des relations entre les institutions. *"Il y a beaucoup de compétences qui ont été transférées, et c'est important que la Ville et la Métro travaillent ensemble."* Une démarche collective qui semble l'avoir convaincu : *"Je pense que la métropolisation est une bonne chose pour les habitants."*



## Laurent Vamplin

Président de l'association des habitants des Granges

*"Des évolutions vont dans le bon sens, mais notre principale inquiétude réside dans le maintien d'une relation de proximité entre les élus métropolitains, les élus locaux et les habitants. Il va falloir du temps pour nous familiariser avec les transferts de compétences, assimiler leurs répercussions dans la gestion du quotidien, bien identifier nos interlocuteurs en termes de services et de personnes. On attend des réponses sur les problèmes de voirie, de stationnement, d'accessibilité des personnes en situation de handicap, que nous avons évoqués à plusieurs*

*occasions. Il y a des aménagements à réaliser ou à revoir pour maintenir un confort de circulation dans le quartier. Quelle sera la réactivité des nouvelles équipes, et à quel coût ? Nous attendons que nos interpellations soient prises en compte et réglées. Nous sommes également très sensibles au traitement des nuisances du parking d'Alpexpo. Nous espérons qu'une prochaine rencontre avec la direction, des représentants des Villes de Grenoble, Eybens et Echirolles, des responsables de la sécurité, apportera enfin des solutions concrètes."*

### TÉMOIGNAGES

sociaux". Une vision partagée par Christophe Ferrari : *"Il faut que le logement social soit mieux réparti sur l'ensemble du territoire."* D'un point de vue économique, Alban Rosa, adjoint à l'économie, a rappelé que *"la Ville d'Echirolles a un savoir-faire sur son territoire"*, et souhaite que *"l'attractivité de la Métropole bénéficie à la commune. C'est en étant attractif qu'on crée une dynamique et qu'on génère de l'emploi"*. Le président de la Métropole conclut : *"Il ne doit pas y avoir de concurrence entre les secteurs au sein de la Métropole. Le territoire métropolitain doit être un espace de coordination et de complémentarité."*

La réussite de cette soirée d'échange, portée par l'intérêt manifeste des habitants-es, a dessiné les contours de la manière dont la Ville et la Métropole peuvent travailler conjointement au service des citoyen-nes.

**MB**

(1) Centre de recherche et d'information indépendant sur les rayonnements électromagnétiques.

# “La meilleure gestio

Les orientations du budget 2016 ont été débattues lors de la séance du 29 février. Le vote définitif du budget a eu lieu lors de la séance du 4 avril ; nous en rendrons compte dans *Cité* du mois de mai.

**L**e document sur les orientations budgétaires présenté par Thierry Monel, premier adjoint aux finances, fait la part belle, dans sa première partie, au contexte économique et aux dispositions de la Loi de finances 2016. Une “nécessité”, selon l’élus, dans un contexte “assez sombre”. “Notre débat doit, pour être appréhendé correctement, prendre ancrage dans la compréhension de la situation macroéconomique du pays et de la Loi de finances. Car outre le budget 2016, ce sont ceux de 2017 et au-delà qui sont concernés, avec de nouvelles difficultés à surmonter en perspective. Les orientations budgétaires 2016 sont bâties en fonction de ce contexte inédit, dans un esprit de responsabilité et d’innovation, pour redimensionner l’action municipale avec des moyens réduits, et avec un contexte intercommunal nouveau, dont la construction se poursuivra en 2016.”

### Des “causes exogènes” repérées

La contribution des collectivités au redressement des finances publiques se poursuivra ainsi, pour la troisième année consécutive, sur le même rythme : une baisse de 3,67 milliards supportée à 56 % par les communes et intercommunalités ; moins 6,2 millions pour Echirolles entre 2011 et 2017. Cette baisse “s’accompagne d’une augmentation inquiétante de la dette publique — 2 103,2 milliards, 95,3 % du produit intérieur brut (PIB) — qui n’augure pas de jours meilleurs”, complète Thierry Monel. Ce budget intègre aussi les transferts de charges liés au passage en Métropole, et les conséquences à venir sur les dotations de la Ville de la réforme de la dotation globale de fonctionnement (DGF), malgré son report en 2017.

### Une construction budgétaire adaptée

Le budget 2016 actionnera donc les mêmes leviers qu’en 2015 : des économies sur les dépenses de fonctionnement et les subventions entre 1 et 2 % ; une diminution de la masse salariale entre 0,5 et 1 %, “avec l’objectif d’aller plus loin” ; la poursuite du désendettement entre 1,5 et 2 millions,



Les élu-es se sont positionné-es sur le budget 2016, lors de la séance du conseil municipal du 4 avril.

“que nous voulons prolonger” ; la maîtrise de la politique fiscale. Des leviers associés à un recours partiel à l’excédent 2015 de 3,1 millions. Pour résumer, “une gestion la meilleure possible en tenant compte des causes exogènes”, conclut Thierry Monel.

### Une vision à long terme, une politique assumée

“Cette situation nationale frappe les collectivités depuis deux ans, poursuit le maire Renzo Sulli. Une réalité que nous ne nous contentons pas de décrier. Nous travaillons, nous anticipons dans ce contexte de manière à dégager des marges.” Et de citer la maîtrise de la masse salariale, la mutualisation des services, le désendettement...

“Nous avons une vision à long terme pour passer cette période difficile. Nous travaillons sérieusement. Ce n’est pas parfait, ni indépassable, mais nous voyons ce que nous voulons pour la ville. C’est une politique assumée. Nous continuerons à nous positionner sur nos engagements, même si la baisse des dotations nous met en difficulté. Nous n’irons pas dans le mur, nous continuerons à travailler, à répondre aux besoins essentiels des habitant-es.”

### L’investissement prévu

• **Entretien, maintenance, gros travaux** : entre 2 et 2,5 millions.

• **Opérations nouvelles (GUSP, nouveau site Internet, Centre permanent du graphisme)** : 1,2 million maximum.

• **Renouvellement urbain Village 2 (équipement mutualisé, multiaccueil, aménagements extérieurs)** : 3,5 millions.

• **Subventions d’équipements (campagne mur/mur, Symbhi)** : 0,2 million.

• **Programmes d’aménagement urbain** : 1,6 million.

# n possible”

## Ce qu'ils en ont dit



**Amandine Demore**  
Communistes et partenaires

“La préparation budgétaire s’inscrit dans des condi-

tions de plus en plus difficiles. L’Etat a imposé aux collectivités une réduction de dotation de 11 milliards de 2015 à 2017, 6 millions pour la ville fin 2017. Nous ne cautionnons pas ce choix. Ces baisses nous imposent de redéfinir nos politiques pour maintenir des services publics de proximité de qualité. Notre volonté est de maintenir nos politiques de solidarité envers les anciens, les jeunes, les familles ; d’améliorer le cadre de vie, la transition énergétique. Nous continuons de désendetter la ville, 6,2 millions en cinq ans. Nous travaillons à ce que la fiscalité ait le moins de répercussions possibles. Notre gestion rigoureuse tient compte des réalités pour maintenir les services, développer la ville, anticiper l’avenir.”



**Daniel Besson**  
Parti de gauche

“Je salue le choix de diminuer l’endettement en générant de l’auto-financement

par une gestion rigoureuse. La préparation budgétaire se fait dans un contexte d’austérité, concrétisé par une nouvelle baisse des dotations. Il est urgent de changer cette vision. De l’argent, il n’en manque pas, comme avec le Crédit d’impôt compétitivité et emploi (CICE), les fraudes et évactions fiscales. Le service public doit garder la maîtrise, la gestion. Les collectivités doivent participer à l’effort de redressement des finances publiques, mais pas dans de telles proportions. Nous sommes loin des changements nécessaires. A Echirrolles, comme dans toutes les communes, l’argent manque, les baisses de dotations sont insupportables, mais nous tenons le cap.”



**Jamal Zaïmia**  
Elu-es républicains et citoyens

“Ce document traduit les engagements de la commune sur une

année et au-delà. Exercice difficile lorsqu’on adjoint le désengagement de l’Etat, la baisse des concours de l’intercommunalité, les perspectives financières peu sécurisées. Les budgets des collectivités sont fragilisés. La baisse des dotations rend Echirrolles vulnérable. Il faut faire face à un challenge qui consiste à gérer avec plus de rigueur les dépenses publiques en maintenant et améliorant la qualité des services. La période est difficile, mais les efforts permettent d’accroître les investissements, notamment ceux favorables au dynamisme économique, à l’emploi. Nous persistons à croire aux capacités d’innovation, de créativité de la Ville, des citoyen-nes, pour défier la conjoncture.”



**Alexis Jolly**  
Front national

“Vous parlez de maîtrise de la fiscalité après l’avoir augmentée de 5 %, et avoir augmenté

la taxe sur l’électricité, le tarif des salles, l’accueil à l’école. Vous avez, en façade, diminué la dette que vous avez créée pour augmenter celle de la Métropole. Vous parlez de nouvelle organisation des services alors que vous avez augmenté le fonctionnement. Vos choix stratégiques — budget du CCAS, Centre du graphisme, rénovation urbaine — ruinent la ville, auront de lourdes conséquences. Vous n’avez plus d’ambition pour Echirrolles, si ce n’est de gérer au jour le jour. Vous continuez de développer le territoire en l’axant sur des foyers à très faibles revenus, alors qu’un Echirrollois sur deux ne paie pas d’impôts. Un changement de cap s’impose.”



**Laurent Berthet**  
Echirrolles c’est vous !

“Le document proposé est très déséquilibré. La partie recettes

correspond à une recherche de justifications. Le compte administratif 2015 met en lumière votre politique budgétaire. C’est le résultat des hausses d’impôts, de tours de vis sur les frais de fonctionnement, les subventions, dans une austérité à l’échirrolloise. Ces orientations, identiques à celles de l’an dernier, n’obtiendront pas notre approbation. Le traitement de la masse salariale entraîne les mêmes réserves. La méthode correspond plus à une gestion technocratique, financière, qu’à une gestion des ressources humaines. Les quelques lignes sur les orientations d’investissement ne sont pas suffisamment détaillées. En matière de fiscalité, nous trouvons saugrenu, après le coup de bambou de l’an dernier, que vous laissiez planer le doute sur une augmentation.”



**Magalie Vicente**  
Echirrolles pour la vie

“La Ville se félicite d’avoir baissé à 2,9 % ses dépenses de fonctionnement

de 2014 à 2015 alors que les transferts à la Métropole n’étaient pas effectifs. Elles n’ont pas baissé, nous sommes en augmentation. La Ville continue de développer des logements sociaux. C’est la triple peine : des populations à faibles revenus qui participent peu à l’économie locale, des problèmes sociaux et d’image, et maintenant nous sommes financièrement pénalisés. Les efforts ne doivent pas peser sur les mêmes. La fiscalité est peu dynamique, les citoyens ayant un revenu fiscal souhaitent partir ou ne pas venir. La ville n’est pas attractive. L’année dernière les impôts ont été augmentés. Vous ne pourrez continuer dans cette orientation sans provoquer une fuite de masse. Les Echirrollois vont payer l’addition.”

## Top 3

### 1 Boules Gresse remporte les 12 heures

Gresse-en-Vercors a remporté les 12 heures d'Echirolles devant le Comité de l'Isère, qui s'est incliné au goal-aver-age, Fontaine, Pont-de-Claix, Vignieu, La Mure... L'adjointe au sport Elisabeth Legrand et le conseiller municipal Guy Hernandez ont partagé la remise des récompenses aux côtés de Claude Siraponian, l'heureux président du Club bouliste, organisateur d'une compétition fort appréciée.



Pour Noélie Ribas (en tête, numéro 18), l'objectif sera d'intégrer le Top 10 sur 1 000 mètres la saison prochaine.

### Short-track

Trois patineuses du Club de glace de l'ALE (CGALE) ont pris part à la 3<sup>e</sup> étape de la Star Class à Leeuwarden, au Pays-Bas, en février. La benjamine Eva Cantero améliore ses temps sur 500 et 777 mètres, et se classe 9<sup>e</sup> au général. La minime Aurélie Leveque améliore aussi ses chronos sur 500 et 1 000 mètres, et se classe 13<sup>e</sup>. Noélie Ribas, quant à elle, a disputé la dernière étape de la Star Class qualificative pour l'Europa Cup, à Albertville, toujours en février. Après avoir raté de justesse la qualification au temps pour les demi-finales sur 1 500 mètres et chuté sur 500 mètres, elle se classe 4<sup>e</sup> sur 1 000 mètres, 11<sup>e</sup> au général.

### Gymnastique

Cinq équipes étaient engagées en compétition régionale. Deux d'entre-elles ont remporté leur catégorie, niveau 6 (11-15 ans) et niveau 7 (11 ans et plus). L'équipe niveau 3 (11 ans) termine 3<sup>e</sup>, celles de niveaux 4 et 8 (11 ans et plus) sont 5<sup>es</sup>. Toutes ces formations se sont qualifiées pour les demi-finales nationales. De bien belles performances pour le club échirollois. En mini-enchaînement, les 7-8 ans remportent l'épreuve départementale (Léa Weilemann 1<sup>re</sup> et Cirine Izeroukene 3<sup>e</sup> en individuel), les 7-10 ans montent sur la troisième marche du podium (Léna Gordon 2<sup>e</sup> en individuel).

### 2 Short-track Dernière étape...

Sept patineurs du CGALE ont participé à l'Open de Munich, dernière étape avant les Championnats de France à Belfort, les 9 et 10 avril, où s'aligneront 14 Echirollois-es. Aurélie Leveque et Léa Cantero se classent notamment 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> en minimes, et améliorent leurs temps, Eva Cantero, 5<sup>e</sup> en benjamines, abaisse elle aussi ses chronos. De bon augure pour la suite.



### 3 Taekwondo En stage

Une trentaine de combattant du Taekwondo fight d'Echirolles ont participé en février à un stage de perfectionnement à Bassens, en Savoie, animé par Marlène Harnois, médaillée mondiale et aux Jeux de Londres, double championne d'Europe, championne du Monde universitaire et du Monde francophone. Un beau moment de transmission et de partage !



Les équipes gymnastes niveaux 7 et 6, premières en région, qualifiées pour les demi-finales nationales.

## AGENDA

- **Volley R2 féminine** : Echirolles/ Grenoble VUC, sam. 9 avril, et Echirolles/ Marges, sam. 16 avril, 20 h, gymnase L.-Terray.
- **Football Honneur** : Echirolles/Vaulx-en-Velin, sam. 9 avril, 18 h, stade E.-Thénard.
- **Futsal D1** : Echirolles Picasso/Kremlin B.United, sam. 9 avril, et Echirolles Picasso/ Nantes, sam. 7 mai, 16 h, gymnase L.-Terray.

- **Boxe** : compétition nationale novices, sam. 9 et dim. 10 avril, salle des fêtes.
- **Squash** : tournois national hommes et régional femmes, sam. 16 et dim. 17 avril, Break sportif.
- **Handball D2 féminine** : Pôle Sud Echirolles-Eybens/Saint-Amand-les-Eaux, sam. 16 avril, et Pôle Sud Echirolles-Eybens/ Stella Sports Saint-Maur, sam. 7 mai, 20 h 30, gymnase Journet à Eybens.

- **Football Honneur** : Echirolles/ Cruas, sam. 23 avril, et Echirolles/La Tour Saint-Clair, sam. 30 avril, 18 h, stade E.-Thénard.
- **Boules** : concours Souvenir en hommage aux membres décédés du Club bouliste, 32 triplettes e et 4<sup>e</sup> divisions (avec un joueur national), mar. 3 et mer. 4 mai.



>>>>>> **Bienvenue** au club

# Nautic club Alp'38 La bonne vague !



Depuis sa création il y a cinq ans, le NC Alp'38 s'est considérablement développé, avec l'ambition de concilier au mieux les pratiques loisirs et de compétition.

Le club est né en 2010 de la fusion du Nautic club d'Echiroles (NCE) et du Grenoble université club (GUC), avec une double ambition : *"Rivaliser avec les meilleurs et rester acteur du territoire en proposant des activités accessibles à chacun-e, quels que soient sa motivation, son âge, son niveau de performance"*, dit Damien Chambon, le directeur sportif. Une double ambition qui, cinq ans après, est toujours d'actualité. *"Nous sommes là où nous espérions être. Nous sommes un acteur important du territoire avec des partenaires qui nous sollicitent, des activités que nous voulons développer, comme les bébés nageurs, l'aquabike, des cours pour les personnes souffrant de diabète ou d'obésité."* Aujourd'hui, le club compte 2 400 adhérent-es, dont 500 en école de natation, pour les 3-10 ans, 1 300 en loisirs. Ce qui en fait *"l'un des cinq plus gros clubs de France"*, se félicite Damien Chambon.

## Un club avec des valeurs

Côté compétition, avec 400 adhérent-es, la dynamique est la même. *"Après deux années de mise en place, nous avons décollé dans la vague de Jordan Pothain – labellisé PPC, pur produit du club – et de jeunes en devenir comme Quentin Ugolini, vice-champion de France jeunes en brasse, ou Auréane Devaluez."* Un groupe de jeunes formés au club, qui progresse depuis deux-trois ans. *"Nous sommes aujourd'hui contactés par des nageurs extérieurs qui veulent nous rejoindre,*

*et que nous souhaitons intégrer pour être capables de rivaliser avec les meilleurs."* Une ambition qui passe aussi par le projet de centre universitaire de natation porté par le club, sur le modèle des campus américains, et soutenu par la Fédération. *"Grenoble est une ville universitaire qui peut permettre à des jeunes d'aller vers le haut niveau, tout en continuant d'étudier pour préparer l'après natation. Pour nous, c'est un devoir humain. Nous avons envie de montrer que c'est possible. Ça correspond à nos valeurs. Nous essayons de développer le club harmonieusement."* Rendez-vous dans cinq ans...

LJSL



Contact : Nautic Club Alp'38,  
04 76 09 05 44,  
ncalp38@gmail.com,  
www.ncalp38.com



La parole à...



**Alice de Bruyn**  
Responsable de l'école de natation et des Masters compétition

Au Grenoble université club depuis 1997, Alice de Bruyn a connu la fusion avec le Nautic club d'Echiroles en 2010, qui a donné naissance au Nautic club Alp'38. *"C'était les deux plus gros clubs, rivaux, mais avec une bonne entente. Nous, éducateurs, espérions que ça allait faire avancer les structures et la natation au niveau départemental."* Cinq ans après, *"le club a beaucoup évolué. C'est encore un club jeune, en construction, avec un potentiel très important. Ça a été difficile au début, mais il y a une belle progression depuis deux ans aux niveaux sportif – dans la foulée de Jordan Pothain et de jeunes qui s'améliorent – et loisir – avec une augmentation du nombre d'adhérents et une diversification des pratiques".*

**22** >>>>

Le nombre de salarié-es du club.

**800 à 1 000** >>>

Le nombre d'adhérent-es sur Echiroles.

Le Nautic club Alp'38 continue à se développer dans la vague de Jordan Pothain et d'un groupe de jeunes nageuses et nageurs prometteurs.

L'une élargit son horizon en pédalant, l'autre en s'investissant dans son club de cœur, tous deux avec une même passion.



> Cyclotourisme  
**Maria Deleuze**

### La tête, les jambes... et la vue !

Ardèche, Alsace, Toscane, Alpes, Pyrénées, Bauges... A 58 ans, Maria Deleuze "en a vu des paysages, découvert des régions". Et ça, "grâce au vélo !". "On n'a pas la même vision. Si je n'en avais pas fait, je n'aurais jamais connu le Lot, ni l'Aveyron", résume-t-elle. Elle n'était pourtant pas destinée à enfourcher la petite reine. "Dans ma jeunesse, il n'y avait pas beaucoup de place pour le sport à la maison. Quand j'ai pu en faire, je me suis tournée vers le vélo. C'était plus pratique." Et bien lui en a pris. Durant vingt ans, elle a sillonné les routes, seule ou avec son compagnon. En 2003, elle éprouve l'envie de rouler à plusieurs. Elle rejoint alors l'ALE cyclotourisme. "Je n'ai qu'un seul regret, ne pas l'avoir fait plus tôt ! C'est un club avec une convivialité extraordinaire, où on a la possibilité d'évoluer au contact des autres pratiquants. Ça a collé tout de suite. J'ai trouvé ma place, une famille." A tel point qu'elle en deviendra la secrétaire en 2005, jusqu'en 2015, pour "participer à la vie du club". "Le vélo est un sport remarquable, conclut-elle. Je le conseille à toutes et tous pour la tête, le corps... et la vue !"

LJSL



> Pétanque  
**Johan Bonifaci**

### La passion récompensée

Ce jeune pétanqueur de 17 ans, de l'ALE pétanque, a été récemment récompensé aux OSE Cars. "Je ne m'y attendais pas du tout, explique-t-il. La veille, c'était mon anniversaire, et quand on m'a donné rendez-vous au garage Renault, je pensais à une surprise. Lors de la soirée, quand le coach m'a appelé et a fait un discours sur moi, j'étais super content !" C'est que Johan s'investit à fond pour le club. "J'aide au maximum l'association, du mieux que je peux. Certains donnent tout pour le club, alors si je peux donner une heure, je le fais. On s'amuse même en rangeant ou en faisant des sandwiches." A l'ALE depuis l'âge de 9 ans, Johan possède également un palmarès non négligeable : champion d'Isère cadets et vice-champion d'Isère minimes en tête-à-tête, vice-champion d'Isère juniors en doublette, vainqueur de l'Internationale d'Annecy et à de nombreuses reprises du mini-marathon d'Echirolles où il donne un sacré coup de main. "Mon meilleur souvenir reste ma victoire en tête-à-tête lors du championnat d'Isère. Il pleuvait, j'étais en teeshirt, j'avais froid, mais à la fin, je ne sentais plus la pluie tellement j'étais content !"

MB

### Badminton



Deux paires échirolloises se sont distinguées lors du tournoi de l'Ecureuil volant : Béatrice Majoux-Vandal et Mathias Bernard en double mixte, Nathan Hénarès et Noë Roussy-Rajon en double hommes. Mi-mars, 70 jeunes poussin-nes à cadet-tes se sont affronté-es lors du 7<sup>e</sup> Tournoi départemental jeunes organisé par le club. A noter, côté Echirollois, les performances de Tom Fremont, finaliste poussins A, Arthur Phenphacheng, demi-finaliste poussins B, Romain Troillard, vainqueur TDS 1, et Evangéline Celle, demi-finaliste benjamines B.

### Squash

Les 16 et 17 avril, l'association sportive de squash B2S organise deux tournois national hommes et régional femmes au Break sportif (7, avenue de Grugliasco à Echirolles). 56 joueurs, dont quelques-uns des meilleurs français, et 16 joueuses sont attendu-es.

**entendre**  
... et la vie recommence

**Merci**  
mon audioprothésiste.

"J'ai retrouvé toute ma  
**COMPLICITÉ** avec  
mon **PETIT-FILS.**"

Notre équipe d'**ECHIROLLES** vous accueille :  
du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h  
84, cours Jean Jaurès - 04 76 093 885

[www.entendre-grenoble.fr](http://www.entendre-grenoble.fr)

**L'événement**

**LA RITOURNELLE DES RÊVES**

La Ponatière

**Vendredi 22 au dimanche 24 avril**



**Jonglage > LA RAMPE**

**Pan-Pot**



De Bach à Ligeti, les jongleurs du collectif Petit Travers rythment des balles à profusion, **jeudi 12 mai, 20 h.**

**Performance dansée > LA PONATIÈRE**

**Misalliance**

> Jeudi 28 avril, 20 h



**Musique classique > LA RAMPE**

**Lumière et romantisme**

> Mardi 3 mai, 20 h

L'Orchestre des Pays de Savoie invite les Chœurs et Solistes de Lyon, sous la direction de Nicolas Chalvin. Schubert et Mozart au programme. Une rencontre exceptionnelle.

**Vu /** DOCUMENTAIRE  
**Elles ont le swing**  
 Des femmes font le poing !



**Vu / 8 MARS**  
**Les femmes font le poing**



Atelier aérobic dans le cadre de la Journée internationale des droits des femmes, en complément du débat à La Ponatière.

Le documentaire de Mohamed Djellal, *Elles ont le swing*, était diffusé, lors de la soirée d'inauguration de la Journée internationale des droits des femmes, au Cinéthéâtre de la Ponatière.

**C**e film de 52 minutes met en avant la pratique de la boxe féminine à travers une série de témoignages, mais aussi des séances d'entraînement ou des galas, notamment à Echirolles. "Ce film est l'aboutissement d'une réflexion menée depuis 2005 autour des stéréotypes et des représentations sur les métiers sexués. A cette époque, j'ai rencontré une paire de chaussures, du 47 ou du 50, sur une machine à coudre. C'était un homme qui mesurait près de 2 mètres, ça m'a surpris et j'ai voulu faire un film sur les représentations."

Cette anecdote sur la genèse du documentaire, confiée par le réalisateur, a été évoquée lors du débat qui s'est tenu en fin de projection, en présence de Myriam Chomaz, championne du monde de

boxe, première femme cadre technique nationale à la Fédération française de boxe, ainsi que de Françoise Royanais, présidente de l'ALE boxe, qui se rappelle : "Lorsque j'ai commencé dans la boxe, les femmes n'avaient pas le droit d'être présidente, mais seulement secrétaire. On voit l'évolution." Des progrès donc, mais tout n'est pas encore rose, comme l'explique Myriam Chomaz : "Quand je partais encadrer des garçons, ils pensaient que j'étais la kiné ! Il y a encore du chemin à faire. Il ne faut pas attendre qu'on nous laisse la place, mais la prendre. Dans la vie, il faut faire fi des considérations, s'investir à fond !" Un message clair pour un documentaire réussi.

**MB**

**> JONGLAGE**

**Constellations**

Ce spectacle, à voir en famille (enfants dès 7 ans), déclenche l'engouement du public partout où il passe. Sur un répertoire pour piano allant de Bach à Ligeti, les interprètes virtuoses du collectif Petit Travers explorent des variations virevoltantes insoupçonnées, entre musique et jonglage. Les trajectoires des balles, tout

autant verticales qu'horizontales, sont tendues comme des cordes de violon. Leur profusion, très graphique, fait écho aux notes. C'est le mouvement, le rythme et la ligne qui dominent. On ne se lasse pas d'être émerveillé par d'improbables et d'éphémères constellations.

**Pan-Pot, ou modérément chantant, jeudi 12 mai, 20 h, La Rampe.**



**Elodie Tarricone Scarabelli**

Professeure de danse

Son credo est celui de la compagnie de danse e-Motions qu'elle a impulsée en 2010 : "la scène !". Professeure diplômée d'Etat en jazz et contemporain, danseuse, chorégraphe, scénographe, Elodie Tarricone Scarabelli est une directrice artistique qui a ouvert la compagnie à la fois aux amateurs et aux pré-professionnels, aux seniors, à des danseurs épris de scène au travers d'une classe formation spécifique. "C'est la pédagogie qui m'intéresse, développer des cours réguliers, rendre acces-

sible la danse dans une ouverture d'esprit, un processus d'expérimentation, de création et de diffusion, multiplier la rencontre des disciplines, de la musique au chant, aux arts plastiques." Au théâtre aussi : e-Motions participe au nouveau spectacle de la compagnie Kaléidoscope (lire page 27). "Aujourd'hui, je me consacre à la compagnie plus qu'à mon métier initial de danseuse."

**JFL**

[www.compagnie-emotions.fr](http://www.compagnie-emotions.fr)

**> JAZZ**

**Swing**



Black Coffee, standards de jazz et chansons françaises.

Plaisir des mots, couleurs des sons, complicité... Anne Chagnol (voix), Hugues Maignol (piano), Yves Wouters (contrebasse) et Ivan Craighero (batterie) interprètent des chansons françaises et standards de jazz. Black Coffee, un quartet énergique et sensitif, un petit goût des années 50, un fond de swing.

**Vendredi 8 avril, 20 h 45, restaurant Le Trolle/**

**hôtel Dauphinel.**

**Entrée concert 10 €.**

**Réservation : 04 76 33 60 60, commercial@dauphinel.fr**

**> CINÉMA**

**Cinéclub Desnos**

*Docteur Folamour* est une farce satirique particulièrement décapante de Stanley Kubrick, avec l'inénarrable acteur Peter Sellers, qui tient trois rôles différents. La folie militaire de la Guerre froide est mise au pilori, un an après la crise de Cuba. Un très bon choix de nouveau du collectif du cinéclub de la MJC Desnos. Du grain à moudre pour le débat qui suit la séance.

**Vendredi 15 avril, 20 h, MJC Desnos. Entrée libre pour tout adhérent : 8 € l'année.**



## > Musée Géo-Charles

### ATELIER ARTISTIQUE

Dans le cadre de l'exposition *Cent papiers, l'équipe du musée invite à réaliser un drôle d'herbier en papier, en famille (enfants dès 6 ans accompagnés d'un adulte) mercredis 13 et 21 avril, 14 h. Gratuit, réservations au 04 76 22 58 63.*



## > RÉSEAU BIBLIOTHÈQUES

### Animations

- **Ateliers multimédias :** à Neruda, mardis 12 et 19, vendredis 15 et 22 avril, 14 h à 16 h (sécurité informatique), samedi 30 avril, 9 h 30 à 11 h 30 (retouche photo, télécharger et classer) ; à la Ponatière, samedis 9 et 30 avril, 9 h à 10 h 30 (Internet, recherche sur le Web, création d'une boîte mail, bureautique). A partir de 10 ans, sur inscription.
- **Jeux vidéo :** jeux collectifs d'aventure, de danse et de stratégie, mercredi 20 avril, à Neruda, pour les 8-11 ans, 14 h 30 à 16 h, les 12 ans et plus, 16 h à 17 h 30, sur inscription.
- **Le temps des comptines :** à écouter et partager pour les tout-petits et leurs accompagnants, à Neruda, mercredi 13 avril, 10 h, entrée libre.

### Contacts :

**Neruda 04 76 20 64 51,**  
**Ponatière 04 76 40 10 48.**

## > ARTS DU RÉCIT

### Contes extrêmes

Dans le cadre du dispositif Culture et santé, le festival des Arts du récit propose une soirée contes arabo-persans sur le thème du démesuré, de l'exagéré, de l'abusé. Un spectacle dans lequel même la chance vous colle comme une malédiction ! Avec la conteuse Néfissa Bénouniche, incorrigible bavarde. Tout public dès 8 ans.

**Bezef (trop, c'est trop),**  
**mardi 10 mai,**  
**20 h, hôpital Sud.**

## 👉 L'événement La ritournelle des rêves



La Ponatière (square du 22 Août 1944),  
**vendredi 22 avril,**  
**20 h 30, samedi et**  
**dimanche 24 avril,**  
**15 h et 20 h 30**

# Création partagée

La compagnie Kaléidoscope va présenter son prochain "spectacle de théâtre avant tout", mais pas que. Une éducation artistique qui allie culture, valeurs et engagement social.

Une dynamique "intergénérationnelle" – chère à la compagnie – a mûri au fil d'ateliers de formation des comédiennes et comédiens amateurs, puis d'ateliers de création de la pièce. Son thème : les mondes du rêve. A quoi rêve-t-on ? Qu'est-ce qui nous fait rêver ? "Depuis septembre 2015, nous cherchons et construisons ensemble en partageant de multiples matériaux, des références d'auteurs littéraires et de scientifiques. Chacun·e s'approprie le sujet, donne des orientations, exprime ses ressentis. Ce n'est qu'à partir de cette

Une école de spectateurs avertis.

complicité de travail et du groupe que je conçois le texte", dit Laurence Grattaroly, directrice et metteuse en scène. Cette élaboration rythmée s'accompagne d'ateliers d'écriture, d'un stage de sensibilisation au yoga et au développement de la pleine conscience.

### Une variété d'expressions

Le but est "de permettre aux participant·es de vivre une belle expérience humaine, de faire se rencontrer des publics et générations, de favoriser les échanges au travers du spectacle vivant, de stimuler la curiosité, l'autonomie, le goût culturel et artistique". A sa façon, la compagnie développe "une école de spectateurs plus avertis, de citoyens actifs". Une trentaine d'interprètes de 9 à 81 ans – beaucoup de débutant·es –, dont des personnes en situation de handicap, se retrouvent dans l'aventure. Deux groupes seront créés, qui alternativement joueront

et s'investiront dans la compagnie, l'organisation des représentations, l'accueil et la billetterie, etc. La pièce mêle "le théâtre, la musique et le chant, des chorégraphies, des univers sonores, visuels, picturaux, sensoriels et olfactifs. Cela permet d'apprécier divers processus de création et expressions", précise Laurence Grattaroly.

De plus, quatre jeunes stagiaires en insertion – inscrits à la Mission locale Sud Isère – font partie des équipes artistique et technique durant un mois. La Fondation France Télévision a primé ce volet social dans le cadre d'un appel à projets.

### JFL

Réservations : 06 34 16 44 23  
www.compagnie-kaleidoscope.com  
Facebook : compagnie kaléidoscope



●●● > Cité Plurielle

## L'engagement au cœur de la cité

"Tous des enfants de Marianne" affirmait la manifestation. Les organisateur-trices et participant-es ont débattu de problématiques fortes dans la proximité et la fraternité.



Le banquet des cultures, préparé par des associations d'habitant-es, a rassemblé 300 personnes.

Comme nombre d'initiatives d'horizons divers sur la ville, Cité Plurielle est "indispensable dans nos sociétés marquées par des tensions sociales et des replis sécuritaires". Créer du lien, aborder des sujets de fond, faire vivre le concept de fraternité dans la convivialité, ainsi s'articule la manifestation. L'édition 2016 a une nouvelle fois "préservé des

espaces de discussion, d'engagement, de liberté en somme", a déclaré Sylvette Rochas, adjointe à l'action sociale et aux solidarités et conseillère départementale, lors du banquet des cultures qui clôtura la manifestation. La qualité des rendez-vous et des participations a été saluée, tant pour leur vitalité que pour leur élaboration à partir des questionnements, analyses et projets des habitant-es durant l'année. Cette démarche correspond au souhait du collectif citoyen de Cité Plurielle de "mettre en lumière" des propositions et échanges qui se construisent en amont. Des prolongements sont envisagés : le plan de lutte contre les discriminations doit être voté en conseil municipal avant l'été. Donnant "plus de cohérence aux politiques publiques de la Ville", ce document lancera des temps de formation des acteur-trices et des démarches pour changer les pratiques à l'échelle du territoire échirollois et de l'organisation communale. Une conférence aura lieu à l'automne, en partenariat avec la Métropole, dans l'esprit d'une "université populaire". Enfin, le micro-trottoir autour des discriminations réalisé par des habitants de la Ponatière et des Essarts, diffusé lors du théâtre-forum au Village Sud, va être de nouveau présenté notamment dans les quartiers dont sont issus ses auteur-es.

JFL

**evd**

AMÉNAGEMENT D'ESPACES URBAINS PAYSAGERS

- Espaces verts
- Maçonnerie
- Revêtements minéraux
- Soins des végétaux
- Arrosage automatique
- Terrains de sports

Le respect...  
...de votre cadre de vie

ESPACES VERTS DU DAUPHINÉ  
1, rue Georges Pèrec  
38400 SAINT-MARTIN-D'HÈRES  
TÉL. : 04 76 51 68 90  
Fax : 04 76 63 10 95

●●● >> Combien ça coûte

## Plantations printanières



L'équipe municipale des espaces verts au Village 2 paillant les pieds d'arbres (copeaux issus des travaux d'élagage de l'équipe d'arboristes).

Les équipes des espaces verts sont à pied d'œuvre. Le printemps est bien sûr une saison propice à l'embellissement de la ville, au remplacement ou au renouvellement de massifs. Ainsi 36 arbres (une vingtaine d'espèces), 1 083 arbustes, 539 rosiers, 1 255 couvre-sol (lierre essentiellement) seront plantés d'ici à fin avril, 382 plantes vivaces et 5 505 annuelles le seront courant mai. Pour un montant total de 22 860 euros TTC.

## Pratique

### Urgences

#### Urgence médicale Samu

15.

#### Sapeurs-pompiers

18.

#### Police municipale

0800 16 70 41,  
numéro gratuit  
joignable 24 h/24h,  
365 jours par an.

#### Police nationale

04 76 09 06 07,  
du lundi au vendredi,  
de 10 h à 18 h.

#### Taxis

François d'Onofrio,  
06 88 88 10 30.

Taxis banlieue  
grenobloise :

Yves Gierczak,  
Sébastien Cotton,  
Norbert Loisel,  
Jean Damaskinos,  
Vito Torelli, Joseph  
Di Lena, Olivier  
Joubert-Pinet,  
Nadine Tetherel,  
04 76 54 17 18.

#### Service des eaux

Abonnement,  
factures, résiliations :  
04 76 20 64 16 ou

04 76 29 80 39  
Problèmes techniques  
04 76 29 80 39  
Astreinte (n° à  
contacter en cas de  
problème en dehors  
des heures d'ouver-  
ture) : 04 76 98 24 27.  
Plus d'infos :  
www.lametro.fr

### Horaires Mairie

1, place des  
Cinq Fontaines  
au centre-ville.  
04 76 20 63 00.  
Lundi au vendredi  
de 8 h à 12 h et de  
13 h à 17 h 30.  
Service des affaires  
générales (état civil,  
élections, recense-  
ment militaire,  
guichets pour les  
cartes d'identité  
et passeports).  
Ouverture au  
public du lundi  
au jeudi, 9 h-12 h  
et 13 h 30-17 h 30,  
vendredi, 8 h-12 h,  
samedi, 9 h-12 h.  
Dépôt des dossiers  
de passeports sur  
rendez-vous, de

cartes d'identité sans  
rendez-vous excepté  
le samedi.  
Permanence état  
civil (04 76 20 99 80),  
samedi, de 9 h à 12 h  
(cartes identité,  
passeports sur RDV).

### Evade, enfance

2, rue Gabriel-Péri,  
quartier Ouest.  
Accueil, lundi,  
8 h-12 h, mercredi et  
vendredi, 8 h-12 h et  
13 h 30-17 h 30.  
Information, ins-  
cription, règlement,  
centres loisirs,  
mercredis et vacances  
scolaires, séjours,  
classes découverte,  
ateliers périscolaires  
et accueils après ou  
avant la classe,  
restauration scolaire,  
04 76 20 46 50.  
Réservations et  
annulations  
restaurant scolaire,  
04 76 20 63 50,  
8 h-11 h.  
Recrutements  
animateurs,  
04 76 20 46 68.

### > Etang Géo-Charles N'en jetez plus !



Barrières, chaises, coffre-fort,  
four à micro-ondes, carcasses de  
scooters, vêtements, canettes en  
aluminium, beaucoup de briquets,  
cartes d'identité, papiers et plas-  
tiques... Les jardiniers du service  
municipal des espaces verts  
– Jérôme, Aïda et Dominique,  
responsable du secteur Ouest –  
ont nettoyé l'étang du parc  
Géo-Charles. Une vingtaine de  
sacs remplis, soit un volume de  
500 kg de déchets. On ne saurait  
trop conseiller le respect d'un  
des fleurons de l'aménagement  
paysager à Echirolles, où nichent  
des espèces d'oiseaux au cours  
de leur migration. Un site qui  
demande beaucoup d'investisse-  
ment, d'attention, de savoir-faire  
humain. Alors un seul slogan :  
n'en jetez plus !

### > Conseil enfants En visite à Carrefour

Les élu-es du conseil municipal  
enfants (CME) ont découvert  
l'envers du décor de l'hyper-  
marché Carrefour dans le cadre  
de leur projet de création d'un  
jeu de piste géant visant à mieux  
faire connaître différents lieux  
de la ville aux habitant-es. Ils  
ont ainsi pu pénétrer dans les  
laboratoires dédiés à la boucherie  
et à la boulangerie, s'arrêter  
devant les rayons boucherie  
et poissonnerie, poser leurs  
questions aux professionnel-les.



Des interrogations liées aux  
horaires ou à la provenance des  
produits notamment, auxquelles  
le responsable des espaces frais  
et les salarié-es ont répondu  
avec gentillesse.

Bénéficiez  
des avantages  
du PTZ



## Echirolles - 2 adresses



### Echirolles

YLIS et  
CELESTRIA  
(Résidence sécurisée  
avec pharmacie  
et cabinet médical)

TVA  
RÉDUITE

T3 à partir  
de 137 000 €\*  
garage compris (N° A0501)

T4 à partir  
de 161 000 €\*  
garage compris (N° A0203)



### Echirolles SELENIA (centre ville)

T3 à partir  
de 165 000 €\*  
garage compris (N° A305)

T4 à partir  
de 193 000 €\*  
garage compris (N° A104)

\* sous conditions de plafonds de ressources  
et sous réserve d'éligibilité aux aides de la Métropole  
et du Conseil Départemental d'un montant de 8 000 €  
sous réserve de l'avis favorable.

04 76 68 38 60  
www.isere-habitat.fr





## Cité Plurielle

# Tous des enfants de Marianne

La 22<sup>e</sup> édition de la Semaine de lutte contre le racisme et pour l'égalité a battu son plein du 15 au 18 mars. Les jeunes slameurs du collège Louis-Lumière ont donné le ton lors de l'inauguration, suivis par les comédiennes de la Compagnie les Fées Rosses et leur zone d'expression temporaire, ou encore les habitant-es du Village Sud lors d'un théâtre-forum.

+ D'INFOS [Cité-echirolles.fr](http://Cité-echirolles.fr)  
Articles > Cité Plurielle



## Les petits à l'honneur

Le 21<sup>e</sup> mini-marathon jeunes d'Echirolles a été un succès grâce à l'investissement et la passion des bénévoles et des participants.





## 200 personnes à la Soirée ascenseur

BadBoysBoogie, The Hill, NobodyKnows, Quagmire, Noize, le slameur Scrus, accompagnés par Dcap, de la direction des affaires culturelles de la Ville, Les Ewoks, l'atelier rock du conservatoire à rayonnement intercommunal Jean-Wiéner. Talysker, groupe semi-professionnel d'une belle qualité instrumentale, a clôturé le programme dans la grande tradition du rockabilly. Le Studio Mobile a enregistré plus de 80 personnes, a cappella ou en musique. Vite, à refaire !



## La Ville Neuve en fête

Le carnaval a déambulé dans l'ensemble des quartiers en s'octroyant des petites pauses dansées, comme ici sur la place de la Convention.



## Echirolles toujours solidaire !

Pour la quatrième fois, la Ville a remis à l'association franco-tunisienne d'Echirolles un véhicule, une balayeuse, qu'elle acheminera à Enfidha. Une attribution en présence notamment de l'adjoint Pierre Labriet et de Rafik Ghaddad, consul par intérim de Tunisie à Grenoble.



## Lycéen-nes en lutte

Début mars, plusieurs centaines d'élèves du lycée Marie-Curie ont participé au mouvement social contre l'avant-projet de loi El Khomri, devant leur établissement et dans la rue à Grenoble, lors de rassemblements et manifestations.



## L'Affiche rouge fait école

Durant quinze jours, les élèves de Marie-Curie ont découvert l'exposition dédiée aux étrangers dans la Résistance, dans l'atrium du lycée. Des membres de l'association ont animé une visite commentée avec l'adjointe à l'éducation Jacqueline Madrennes.

# OFFRE VALABLE

DU 20 AU 30 AVRIL 2016



**Ticket E.Leclerc\***  
**30%**  
avec la carte

## GAMME CICABIAFINE

### JOHNSON & JOHNSON

#### LAIT HYDRATANT CORPOREL QUOTIDIEN

Le lait hydratant corporel quotidien, lait réparateur des peaux sèches, hydrate, répare immédiatement et pénètre rapidement. 400 ml

#### CRÈME DOUCHE ANTI-IRRITATIONS

La crème douche nettoie la peau sans l'altérer. Hydrate 24h et procure une sensation durable de réparation. 400 ml

## GAMME PIGMENTCLAR

### LA ROCHE-POSAY

#### PIGMENTCLAR YEUX

Correcteur anti-cernes réuniformisant. Corrige les cernes bleus et bruns. Illumine et réuniformise le contour de l'œil.

**Ticket E.Leclerc\***  
**30%**  
avec la carte



## GAMME SUBSTIANE

### LA ROCHE-POSAY

#### SUBSTIANE UV

Soin anti-âge reconstituant fondamental. Re-substance la peau. Restaure durablement le maintien du visage. Redonne un confort intense. Protection UVA-UVB.

**Ticket E.Leclerc\***  
**30%**  
avec la carte



**Ticket E.Leclerc\***  
**30%**  
avec la carte

## GAMME CELLUDESTOCK

### VICHY

#### CELLUDESTOCK OVERNIGHT

Accélère le déstockage pendant la nuit. Pour les femmes concernées par la cellulite et les volumes, notamment toutes celles ne parvenant pas à en venir à bout par des régimes.



Avec votre carte E.Leclerc, vos marques préférées vous rapportent de l'argent !\*

\* Sur les produits présents en magasin.

## GAMME CELLUDESTOCK

### VICHY

#### CELLUDESTOCK PURE CAFÉINE

Le soin amincissant expert cible les zones rebelles aux régimes (hanches, cuisses et fesses) dès 7 jours. Format économique 300 ml.

**Ticket E.Leclerc\***  
**30%**  
avec la carte



Chez E.Leclerc, vous savez que vous achetez moins cher



COMBOIRE - ÉCHIROLLES - 04 76 33 31 38  
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 21H. LE SAMEDI DE 8H30 À 20H30